

The background is a deep blue field filled with small white stars. Overlaid on this are several stylized leaves in shades of light blue and grey, with white veins. Four large, textured orange circles, resembling oranges, are scattered across the upper and middle sections. Each orange has a small, dark brown crescent-shaped stem. At the top center, the text 'LJUBLJANA' is written in a small, white, sans-serif font. Below it, the word 'LGBT' is written in a large, bold, black, sans-serif font. Underneath 'LGBT', the words 'FILM FESTIVAL' are written in a smaller, white, sans-serif font, following the curve of a circular path.

LJUBLJANA
LGBT
FILM FESTIVAL

A small, textured orange circle with a dark brown stem, identical in style to the larger oranges in the poster, is positioned to the left of the festival title.

**39. festival
lgbt filma**

9. — 17. december 2023



kinu-uho naše gostoljubje

28. december ob 19.30

Cankarjev dom

Linhartova dvorana

Our hospitality, Buster Keaton, John G. Blystone, ZDA, 1923
Premiera nove glasbene partiture Andreja Goričarja za nemo
klasiko v izvedbi Orchestra of the Imaginary

kinoteka
gostuje

 **cankarjev dom**

 RTV
SLO

 ARS

 60

kinoteka
slovenska kinoteka – filmski muzej

www.kinoteka.si



SPREMLJEVALNE PRIREDITVE

Ponedeljek, 4. 12. Kino Šiška 19.00

Anhell69, Kolumbija/Romunija/Francija/Nemčija, 75', svp

Ponedeljek, 11. 12. Slovenska kinoteka 16.00

Stanko Jost, ostaline z grmade – otvoritev razstave (do 17. 12.)

Ponedeljek, 11. 12. Kinodvor 19.00

Modra (Blue), VB, 1993, 79', svp

Ob tridesetletnici zadnjega filma Dereka Jarmana.

sobota, 16. 12. K4 24.00

Zaključni žur

četrtek, 21. 12. Galerija Škuc 20.00

Tradicionalno branje Lambde

Letošnji festival bomo izpeljali v fizični in virtualni obliki (kratke filme).

NAGRADE

Rožnatega zmaja za najboljši slovenski kratki film bomo podelili na otvoritvi. Rožnatega zmaja za najboljši celovečerni igrani film, po oceni mednarodne žirije, ki je predstavljena v katalogu, bomo podelili pred zadnjo projekcijo festivala. Z vašo pomočjo pa bomo izbrali še najboljši film po ocenah publike: filme, ki se bodo predvajali v Slovenski Kinoteki, boste ovrednotili z ocenami, ki jih boste natrgali na vstopnici – ter potem vstopnico oddali v za to pripravljeno škatlo pri izhodu.

POMAGAJ FESTIVALU

Naš festival je že tradicionalno podhranjen, zato je vsaka podpora dobrodošla. Svoj prispevek lahko nakažete na Škuc, Stari trg 21, Ljubljana, račun: SI56 0208 3001 7013 681, sklic: 00-703, namen: prispevek FGLF ali pošljite SMS: SKUC5 na 1919

PROMOCIJA LGBT BRANJA

Slovenska LGBT literatura dosega izjemne uspehe, tako doma kot na tujem. Nedvomno tudi z vašo pomočjo in bralsko zvestobo. Tudi zato bomo z akcijo Promocija LGBT branja nadaljevali. Obiskovalke_ci bodo na nekaterih filmskih projekcijah prejele_i tudi knjigo. Seveda pa se bodo knjige zbirke Lambda in Vizibilija prodajale v preddverju Kinoteke ves čas festivala.



Organizator festivala in založnik filmskega kataloga

Društvo ŠKUC, Metelkova 6, Ljubljana
tel. 01 430 3530
www.skuc.org

Soorganizatorji

Slovenska kinoteka, Kinodvor, Gimnazija Ptuj, CID Ptuj, IntimniKino, GT22, MKC Maribor, Mladinsko društvo Bistrica ob Sotli, DPZN (Društvo prijateljev zmerne napredka), Filmsko gledališče Idrija, Koroška Pri-de, Knjižnica Ksaverja Meška, Kino Šiška

Festival je bil prvič organiziran leta 1984 v okviru festivala Magnus in velja za najstarejši festival lgbt filma v Evropi.

Selekcija in organizacija

Andrej Uzar, Brane Mozetič, Jasmina Šepetavc, Miha Bizjak, Miha Satler, Pino Pograjc, Polona Černič, Simona Jerala, Suzana Tratnik, Špela Setničar in Tadej Rondaij

Prevajalska ekipa

Maja Lovrenov (vodja), Diana Jenko, Domen Kavčič, Elida Fürst, Janina Kos, Luka Pieri, Miha Jenko in Tanja Bulajić

Posebna zahvala

Aleš Pečnik, Aleš Zobec, Alex Eržen, Alojzija Zupan Sosič, Byoung Yoong Kang, FF, Jasmina Kožar, Jernej Škof, Legebitra, Matjaž Končina, Miran Šolinc, Mitja Blažič, Monika Zupin, Rdeče zore, Roman Kuhar, Veleposlaništvo republike Bolgarije, YHD in mnogi drugi ...

Medijska podpora

Radio Študent, Napovednik, Torek ob petih, Mladina, Gejm

Oblikovanje plakata in filmskega kataloga
Hand Bag

Tisk
Mišmaš

Informacije

Društvo Škuc, Metelkova 6, Ljubljana, tel. 01 4303 530
Slovenska kinoteka, Miklošičeva 28, Ljubljana, tel. 01 4342 520; blagajna 01 4342 524

lgbtfilmfest.si

www.ljudmila.org/siqrd/fglf

www.facebook.com/slo.fglf

www.instagram.com/fglf.lj/

LJUBLJANA
KINODVOR

OTVORITEV
in nastop House of
Vulva

SOB, 9. 12. 21.00

Alma, neuklonljiva
ženska

(A Worldly Woman of Indomitable spirit), Slovenija, 2022, 11'
Nagrada Rožnati zmaj za najboljši slovenski kratki film!

Venerin učinek

(Venuseffekten/The Venus Effect), Danska, 2021, 104', ap, svp

SLOVENSKA
KINOTEKA

NED, 10. 12. 16.00

Kokomo city

ZDA, 2023, 73', svp

18.00

Prehodi

(Passages), Francija/Nemčija, 2023, 92', sp

Po projekciji se nam bo po zoomu pridružil režiser Ira Sachs.

20.30

Metamorfoza

(Metamorphosis), Italija, 11', ap

Ex You

Srbija, 2023, 70', ap

Po projekciji pogovor s portretiranko Heleno Vuković!

PON, 11. 12. 17.00

Zadnje poletje Nathana
Leeja

(Last Summer of Nathan Lee), Kanada/
ZDA, 2023, 92', svp

19.00

Kodno stikalo

(Code Switch), ZDA, 2022, 5'

Out of Uganda

Uganda/Švica, 2022, 65', ap, svp

20.30

Pošast

(Kaibutsu/Monster), Japonska, 2023, 126', sp

TOR, 12. 12. 17.00

Dečki

Jugoslavija (Slovenija), 1976, 65'

– Brezplačna projekcija!

19.00

Aseksibilnost

(Assexybilidade/Acsexybility), Brazilija, 2023, 87', ap, svp

21.00

CCTV

(Madar Basteh), Iran, 2023, 10', ap

Punca moje punce

(La amiga de mi amiga/Girlfriends and Girlfriends), Španija, 2022, 85', ap, svp

SRE, 13. 12. 17.00

KOREJSKI
KRATKI FILMI

Ju-bin

2021, 19', ap, svp

Elena

2022, 11', ap, svp

Cicada

2021, 17', ap, svp

Ice

2019, 28', ap, svp

Gost Dave Kim, programski vodja Seoul International PRIDE Film Festival, bo po projekcijah spregovoril o korejskem lgbt filmu, založnica Yuda Roh pa o literaturi in položaju lgbt populacije v Južni Koreji.

19.30

Zastavnice_ki

(The Flag), Slovenija, 48'

Film bo predstavila filmska ekipa.

21.00

Y

Hrvaška, 2023, 7'

Ob prisotnosti režiserke.

Srebrna meglica

(Silver Haze), Nizozemska/VB, 2023, 102', ap, svp

ČET, 14. 12. 17.00

Orlando, moja politična
biografija

(Orlando, ma biographie politique/
Orlando, My Political Biography),
Francija, 2023, 98', ap, svp

ČET, 14. 12. 19.00

PROGRAM KRATKIH

Trije

(Three), Slovenija, 2023, 13', ap

Film bo predstavila filmska ekipa.

Življenje v Kanadi

(La vie au Canada/Life in Canada),
Francija, 2023, 23», ap

Štirje žurerji

(Cowboy, Choker, Harness & Heart),
ZDA, 2023, 8»

Najbolj posrečene živali
na svetu

(Os Animais Mais Fofos e Engraçados do Mundo/The Cutest and Funniest Animals in the World), Brazilija, 2023, 24', ap

Zastrupljen vodnjak

(Otrávená studňa/Poisoned Well),
Slovaška, 2023, 14', ap

Kam zginevamo lezbijke,
ko ostarimo?

(Where do Lesbians Go to When They Get Older?), Slovenija, 2023, 9'

Film bo predstavila režiserka.

21.00

Vsa tišina

(Todo el silencio/All the Silence),
Mehika, 2023, 80', ap, svp

V sodelovanju s festivalom Lezbična četrt.

Po projekciji pogovor z režiserjem Diegom del Riom!

PET, 15. 12. 17.00

Aban

Iran/Francija, 2022, 16', ap

Ščene

(Mutt), ZDA, 2023, 87', svp

19.00

Vse barve sveta
so med črno in belo

(All the Colours of the World Are Between Black and White), Nigerija, 2023, 90', ap, svp

21.00

Liuben

Španija/Bolgarija, 2023, 109', ap, svp

Po filmu pogovor z režiserjem Vencijem Kostovom.

SOB, 16. 12. 17.00

Čap – trenutki odločitev

Slovenija/Češka, 53'

V sodelovanju z Društvom režiserk in režiserjev, ob 110-letnici Čapovega rojstva.

18.30

Pobotanje

(Making Up), VB, 15'

20.000 vrst čebel

(20.000 especies de abejas/20,000 Species of Bees), Španija, 2023, 129', sp

21.00

Po delu

(After Work), Nemčija, 5', ap

Nehaj že s temi lažmi

(Arrête avec tes mensonges/Lie With Me), Francija, 2022, 98', ap, svp



OFF

ŠKUC – KULTURNI CENTER Q (TIFFANY) METELKOVA-MESTO, LJUBLJANA

ČET, 7. 12. 19.00

Britje po moško

(Manscaping), ZDA/Kanada/Avstralija, 2022, 62'

Po projekciji sledijo frizerske usluge in britja v živo!

NED, 17. 12. 19.00

Ardente.x.s

(Fierce - A Porn revolution), Švica, 2022, 96', ap

V sodelovanju s festivalom Rdeče zore.

SLOVENJ GRADEC

Knjižnica Ksaverja Meška

PET, 8. 12. 18.00

Ex You

Srbija, 2023, 70', ap

IDRIJA

Filmsko gledališče

TOR, 12. 12. 19.00

Pošast

(Monster), Japonska, 2023, 126', sp

PTUJ

Mestni kino

SRE, 13. 12. 15.00

Zadnje poletje Nathana Leeja

(Last Summer of Nathan Lee), Kanada/ZDA, 2023, 92', svp

ČET, 14. 12. 15.00

20.000 vrst čebel

(20.000 especies de abejas/20,000 Species of Bees), Španija, 2023, 129', sp

KOPER

MKSMC Botegin (Glagoljaška 4)

ČET, 14. 12. 20.00

Prehodi

(Passages), Francija/Nemčija, 2023, 92', sp

PET, 15. 12. 20.00

Aseksibilnost

(Assexybilidade/Acsexybility), Brazilija, 2023, 87', ap, svp

SOB, 16. 12. 20.00

Punca moje punce

(La amiga de mi amiga/Girlfriends and Girlfriends), Španija, 2022, 85', ap, svp

MARIBOR

IntimniKino, GT22 (Glavni trg 22)

SRE, 13. 12. 20.00

20.000 vrst čebel

(20.000 especies de abejas/20,000 Species of Bees), Španija, 2023, 129', sp

ČET, 14. 12. 20.00

Venerin učinek

(Venuseffekten/The Venus Effect), Danska, 2021, 104', ap, svp

PET, 15. 12. 20.00

Nehaj že s temi lažmi

(Arrête avec tes mensonges/Lie With Me), Francija, 2022, 98', ap, svp

BISTRICA OB SOTLI

Mladinski center, ob 20.00

SOB, 16. 12. 20.00

Ex You

Srbija, 2023, 70', ap

TRST

TOR, 12. 12.

5 nanomoli - il sogno olimpico di una donna trans

Italia, 79'



SAMO SPLET VIMEO ONLINE ONLY

Lines

Ukrajina, 40', ap

Impossible

Ukrajina, 24', ap

Alma, neuklonljiva ženska

(A Worldly Woman of Indomitable Spirit), Huiqin Wang, Andrej Kamnik Slovenija, 2022, 11'

Kratki animirani film *Alma, neuklonljiva ženska*, temelji na slikanici Huiqin Wang in Milana Dekleve *Mala Alma na veliki poti* (2020). Tokrat je slikarka in vizualna umetnica Huiqin Wang moči združila z animatorjem in vizualnim umetnikom Andrejem Kamnikom. Za film, ki se nekoliko razlikuje od knjige, je ustvarila nekaj novih



ilustracij, prikazuje pa izjemni lik pisateljice in svetovne popotnice Alme Karlin, še posebej obdobje, ki ga je preživela na Japonskem in Kitajskem.

The short animated film is based on the previously published book by Huiqin Wang, entitled Little Alma on the Great Road (2020). The story is about her peculiar personality, her youth, her stay in Japan and her work

and life there. The film summarizes the personality of Alma Karlin, part of her journey around the world, and shows feelings that we did not know about her. The genre of the animation could be defined as a poetic document by the cosmopolitan and writer Alma Karlin.

Nagrada Rožnati zmaj za najboljši slovenski kratki film!

Venerin učinek

(Venuseffekten/The Venus effect), Danska, 2021, 104', ap, svp

Scenarij in režija:

Anna Emma Haudal

Glavne vloge: Johanne Milland,

Josephine Park, Anne Sofie

Wanstrup, Lars Mikkelsen

Produkcija: Lise Orheim

Stender, Rikke Lassen

Liv je mlada ženska v dvajsetih, zaposlena na podeželski družinski vrtnariji. Ko spozna nabrito, kaotično in samosvojo Andreo, ki v bližnjem sadovnjaku svojega strica išče oddih pred vsakdanjim stresom, se prvič zaljubi v žensko. Njuno intenzivno srečanje postane tudi katalizator za Livino krizo identitete in burno družinsko dinamiko. Romantična komedija *Venerin učinek* odpira večno vprašanje, kako si upati ljubiti druge_ga in seveda sebe. Zabavna in topla zgodba o družini in iskanju same_ga sebe skozi ljubezen.

Liv is in her early twenties. She works at her family's garden

center in the province. Totally unprepared, she falls in love with the chaotic but spirited Andrea. Andrea has sought refuge at her uncle's idyllic apple plantation because of stress. Her encounter with Andrea becomes the catalyst for an identity crisis. The Venus



Effect is a romantic comedy about daring to love another person and yourself – a funny, warm tale about family and finding yourself through love.

Kokomo City

ZDA, 2023, 73', svp

Režija: D. Smith

Nastopajo: Daniella Carter,

Dominique Silver, Koko

Da Doll, Liyah Mitchell

Produkcija: Magnolia Pictures

Izjemno zabaven in dinamičen dokumentarec odlikuje svež pristop trans filmarke D. Smith, tudi glasbene producentke, pevke in skladateljice, dvakrat nominira-



ne za grammyja. *Kokomo City* je njen filmski prvenec, posnet v črno-beli tehniki. Portrete štirih temnopoltih transspolnih seksualnih delavk v Atlanti in New Yorku – Danielle Carter, Koko Da Doll, Liyah Mitchell in Dominique Silver, ki neposredno govorijo o



svojem delu, – odlikujejo energičnost, seks, izziv in težko prislužen življenjska modrost.

In the wildly entertaining and refreshingly unfiltered documentary Kokomo City, filmmaker D. Smith passes the mic to four Black transgender sex workers in Atlanta and New York City – Daniella Carter, Koko Da Doll, Liyah Mitchell, and Dominique Silver – who unapologetically break down the walls of their profession. Holding nothing back, the film vibrates with energy, sex, challenge, and hard-earned wisdom.

Nagradi Sundance Film Festival in nagrada občinstva v dokumentarni sekciji Panorama, Berlinale 2023!



NED, 10. 12. 18.00

Prehodi

(*Passages*), Francija/Nemčija, 2023, 92', sp

Scenarij: Ira Sachs,

Mauricio Zacharias

Režija: Ira Sachs

Glavne vloge: Franz Rogowski,

Ben Whishaw, Adèle

Exarchopoulos

Produkcija: SBS Productions

Distribucija: Cenex

Na zadnji dan snemanja je režiser Tomas vidno napet. Na zaključni zabavi najprej pade v objem svojega moža Martina, nato pa spozna mlado osnovnošolsko učiteljico Agathe. Naslednje jutro ponosno pove Martinu, da je spal z žensko. Ko ta nočna avantura preraste v nekaj več, se odnos med moškima začne spreminjati. Odvije se zgodba o odnosih, ki jih zaznamujejo strast, ljubosumje in narcisoidnost, v kateri vsi pokažejo le malo občutljivosti za potrebe drugega.

On the final day of his shoot filmmaker Tomas is visibly tense. At the wrap party, Tomas falls first into the arms of his husband Martin, but then he meets a young primary school teacher, Agathe. The next morning, Tomas proudly tells Martin that he has slept with a woman. As this one-night stand grows into something more, the relationship between the two

men begins to change. A tale of relationships that is marked by passion, jealousy and narcissism unfolds in which each shows scant sensitivity for the needs of the others.

Po projekciji se nam bo po zoomu pridružil režiser Ira Sachs.

NED, 10. 12. 20.30

Metamorfoza

(*Metamorfosi*), Pietro Porporati, Italija, 2023, 11', ap

Francesco, mlad trans moški, ima zaupen pogovor s svojo materjo.

Francesco, trapped inside a blossoming female body, harbors a secret he only shares with his mother.





Ex You

Srbija, 2023, 70', ap

Scenarij: Dušan Vojvodić,

Ivana Stevanović

Režija: Milina Trišić

Nastopajo: Helena, Kamila, Vuk

Produkcija: Milina Trišić,

Daydream studio

Dokumentarec skozi tri različne zgodbe transspolnih oseb postavlja vprašanja o svobodi, razumevanju in sprejemanju, še zlasti v državah bivše Jugoslavije, ki so marsikdaj razpete med tradicionalnimi načeli in težnjami k zahodnemu svetu. Helena je zgodaj upokojena majorka in prva vojaška oseba v Srbiji, ki je šla skozi tranzicijo spola. Kamila je iz Bosne in Hercegovine, in si prizadeva za tranzicijo v Srbiji. Vuk je bil krščen v Črni gori, kot prva oseba, ki v času krsta ni zaključila tranzicije, ki pa mu je po vseh peripetijah nepričakovano rešila življenje.

Through the diverse life stories of three transgender individuals, the film poses the question of freedom, understanding, and acceptance in countries torn between traditional principles and aspirations toward the West. Helena is an early retired major, the first military person in Serbia to do gender transition. Kamila is from Bosnia and Herzegovina, still hoping for transition in Serbia after years of trying. Vuk was baptized in Montenegro as the first transgender person who

did not complete the transition at that time. His gender transition unexpectedly saved his life.

Po projekciji pogovor s
portretiranko Heleno Vuković!

PON, 11. 12. 17.00

Zadnje poletje Nathana Leeja

(Last Summer of Nathan Lee),
Kanada/ZDA, 2023, 92', svp

Scenarij: Dennis Escobedo,
Quentin Lee

Režija: Quentin Lee

Glavne vloge: Harrison Xu,
Matthew Mitchell Espinosa,
Natasha Tina Liu

Produkcija: Margin Films,
Amplify Asian Media

Nathan Lee tik pred svojim 18. letom izve, da ima raka, in se odloči, da bo preostanek življenja živel strastno ter da ne bo umrl devičnik. Ker ve, da želi njegov najboljši prijatelj Dash postati filmski režiser, se mu ponudi kot predmet dokumentarnega filma. Dash je zaljubljen v Nathana in skupaj se odločita, da bosta dokumentirala čim več Nathanovega preostalega življenja. Nathan brez zadržkov spolno eksperimentira in se zaljubi v Lorelei ... Razgiban film znanega lgbt režiserja.

Nathan Lee finds out that he has brain cancer right before he turns 18 and vows to live the remains of his life with passion and refuses to die a virgin. Knowing that his gay best friend, Dash, wants to become a filmmaker, Nathan offers himself as a documentary subject to Dash, who is also in love with Nathan. Nathan and Dash decide to document as much of his remaining life as possible. Without reservation, Nathan experiments sexually and falls in love with Lorelei...



PON, 11. 12. 19.00

Kodno stikalo

(Code Switch), Micha Lyric
Borneo, ZDA, 2022, 5', ap

Film o temnopolti trans osebi osvetljuje zapleteno dinamiko izražanja spolne identitete.

Codeswitch follows a Black trans person as they navigate the barbershop, illuminating the complexity and dynamism of gender expression.



Out of Uganda

Uganda/Švica, 2022, 65', ap, svp

Scenarij in režija: Josef Burri, Rolando Colla
Nastopajo: Lynn, Shammy, Hussein, Philip
Produkcija: Peacock Film AG, Little Monster GmbH

Lynn, Shammy, Hussein in Philip živijo v Ugandi, kjer je biti queer postalo smrtno nevarno, zato živijo v stalnem strahu za svoje življenje. Kleriki pozivajo k pobijanju LGBT oseb, ki niso varne niti v svojih družinah. Njihovo edino upanje je, da pustijo vse za seboj in se odpravijo



PON, 11. 12. 20.30

na dolgo in težko pot iskanja azila. Trojici se posreči pobegniti v Švico, kjer jih čaka spopad z birokracijo. Kako bo preživela Shammy, transspolna ženska, ki je ostala v Ugandi? In kako se s to situacijo soočajo družine prebežnikov, ki so ostale v Ugandi?

Lynn, Shammy, Hussein and Philip fear for their lives in their home country of Uganda – because they are queer. Clerics are calling for them to be killed in the name of God or Allah, and they are not safe even from their own families. Their last hope is to leave everything behind and embark upon a long and painful exile: three of them manage to escape to Switzerland. How does Shammy, a transgender woman who stayed in Uganda, survive? And how do the refugees' families cope with the situation back home?

Pošast

(Kaibutsu/Monster), Japonska, 2023, 126', sp

Scenarij: Sakamoto Yuji
Režija: Kore-eda Hirokazu
Glavne vloge: Ando Sakura, Nagayama Elta, Kurokawa Soya, Hiiragi Hinata
Produkcija: AOI Pro. Inc.
Glasba Ryuichi Sakamoto
Distribucija: Genex

Dogajanje je postavljeno v šolo v majhnem japonskem mestu. Ko se Minato začne nenavadno vesti, njegova mama posumi, da se je moralo zgoditi nekaj slabe-ga. Prepričana, da naj bi bil za to odgovoren učitelj, odvihra v šolo in zahteva, da se težave učencev razčistijo. Filmska zgodba, za katero je prispeval glasbo Ryuichi Sakamoto, se razgrinja pred nami iz treh perspektiv, matere, učitelja in sina, ter se slednjič filigransko sestavi v presenetljivo celoto.

The story portrays an incident involving children at a small school in a small regional city in Japan. When her young son Minato starts to behave strangely, his mother feels that there is something wrong. Discovering that a teacher is responsible, she storms into the school demanding to know what's going on. But as the story unfolds through the eyes of mother, teacher and child, the truth gradually emerges.

Queer palma v Cannesu!





TOR, 12. 12. 17.00

Dečki

Jugoslavija (Slovenija), 1976, 65'

Scenarij in režija: Stanko Jost
Glavne vloge: Peter Rupnik, Gorazd Pulko, Miro Podjed, Nada Božičeva, Borut Alujevič, Drago Kastelic, Olga Puncerjeva
Fotografija: Sandi Videnšek
Produkcija: Stanko Jost

Nani Papali je še vedno hrepeneč po ljubezni in lepoti umrl pri dvajsetih letih in zapustil svoj dnevnik o ljubezni, o kateri se je bal odkrito govoriti s svojim sošolcem. Leta 1938 je iz tega dnevnika nastala knjiga, ki predstavlja prvi roman, ki je obravnaval istospolno ljubezen v Sloveniji. Škandalozen za svoj čas je povzročil veliko razburjenje in naletel na mešane odzive. Film Dečki, posnet po tem romanu, prikazuje intimni svet fantovske naklonjenosti.

Still longing for love and beauty Nani Papali died at the age of twenty, leaving his diary containing the words of love he feared to speak about openly about his fellow student. In 1938 this diary was rewritten into a book, and was the first novel to deal with the subject of gay love in Slovenia. Scandalous for its day, it caused a great stir and met with considerable disapproval. The film Boys, based on this novel, depicts the intimate world of boys' affections.

V spomin na lani preminulega režiserja Stanka Josta, ki je posnel ta amaterski film po prvem slovenskem gejevskem romanu Franceta Novšaka.

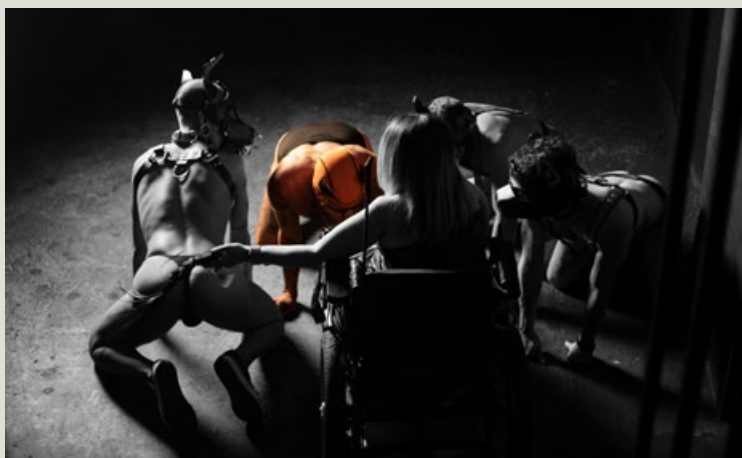
Brezplačne vstopnice bodo na voljo uro pred začetkom projekcije.

TOR, 12. 12. 19.00

Aseksibilnost

(Assexbilidade/Acsexbility), Brazilija, 2023, 87', ap, svp

Scenarij in režija: Daniel Gonçalves
Nastopajo: Dudé, Estela Lapponi, Cida Leite
Produkcija: SeuFilme, TvZero



Dokumentarni film, v katerem hendikepirane osebe opisujejo svoje spolno življenje. V pogovoru z režiserjem govorijo o flirtanju, poljubljanju, zmenkih, masturbaciji, abilizmu in (seveda) o seksu. »Prednost filma je, da od ljudi z oviranostmi slišimo stvari, za katere družba ne pričakuje, da jih bodo rekli in naredili. Želimo spremeniti predstavo, da so aseksualni, angelski, posebni in celo brez želja. Pravijo: Seksamo in seksamo dobro.«

Acsexbility is a documentary that tells stories about the sexuality of people with disabilities. Through the interviewees' conversation with the director, the film talks about flirting, kissing, dating, masturbation, ableism and, of course, sex. "Its greatest strength is precisely hearing from people with disabilities things that society does not expect them to say and do. We want to change the idea that they are asexual, angelic, special and even devoid of desires. 'We fuck and we fuck well,' they say."

V sodelovanju z YHD.

TOR, 12. 12. 21.00

CCTV

(Madar Basteh), Samira Karimi, Iran, 2023, 10', ap

Ko lezbični učenki posname šolska nadzorna kamera, jima grozijo posledice. Vendar ena izmed njiju dobi idejo.

2 lesbian high school girls who



decide to erase footage from the school's CCTV cameras end up getting locked up at school.

Punca moje punce

(La amiga de mi amiga/
Girlfriends and Girlfriends),
Španija, 2022, 85', ap, svp

Scenarij: Zaida Carmona,
Marc Ferrer

Režija: Zaida Carmona

Glavne vloge: Zaida Carmona,

Rocío Saiz, Alba Cros, Aroa

Elbira, Thaïs Quadreny

Produkcija: JaJaJa Industrias
y Fernández Vera

Živahne tridesetletnice v pestri lezbični skupnosti v Barceloni so predvsem nenehno zaljubljene v ljubezen, saj jih rado nosi od punce do punce, od razmerja do razmerja, od drame do drame in slednjič do komaj sledljive medsebojne prepletenosti. Ta idiličen recept za lezbično ljubezensko sago, po domače »lezbična posla«, je platforma za komedijo, ki se dogaja v kopalnicah, posteljah in na ulicah živahne Barcelone. Film je nastajal v pristani lezbični skup-

nosti, zato boste v likinjah gotovo prepoznale tudi značilnosti svojih bivših.

With pop and autofiction as a backdrop and the appearance of a well-known singer who we never know if she is entirely real, we witness a game that begins when Zaida, after a breakup, returns to the city. „Girlfriends and girlfriends“ is a five-way lesbian sitcom. A moral tale that takes place in the bathrooms, beds and streets of Barcelona.

SRE, 13. 12. 17.00

KOREJSKI KRATKI

Ju-bin

An Sun-young, Južna Koreja,
2021, 20', ap, svp



Srednješolka ostaja vsak večer v šoli, da bi se učila. Ko vse odidejo, se sleče in zapleše.

A middle school girl stays at the school until late every night to study. When everyone goes home, she takes off her clothes and starts dancing.



Elena

Jeong Minji, Južna Koreja,
2022, 11', ap, svp



Golobica Elena, ki živi v potoku Ui, se zatreska v starejšo Soon-jo, ki se tam redno sprehaja. Lahko njena ljubezen, ki prestopa spole, generacije in celo vrste, obrodi sadove?

Elena, the pigeon who lives in the stream Ui, gets a crush on an elderly woman named Soon-ja, who is taking a walk regularly. Her love, which transcends kinds, gender, generation, would be successful?

Cicada

Daewoen Yoon, Južna Koreja,
2021, 17', ap, svp

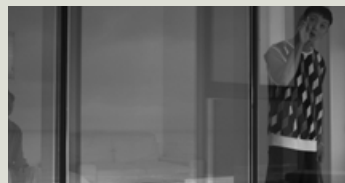


Chang-hyeon, transspolna oseba in seksualna delavka, dobi obisk, ki se ji zdi hkrati domač in tuj.

Chang-hyeon, a transgender prostitute encounters a visitor who seems both familiar and alienated.

Ice

Lee Seong-wook, Južna Koreja,
2019, 28', ap, svp



Seung-jin in Tae-yoon sta prijatelja »z bonusom«, vpletena v kemseks. Odpravita se na pot, da bi srečala svojega dilerja. Kljub njuni tesnobi in strahu pred policijo, se

ne moreta upreti želji po užitku.

Seung-jin and Tae-yoon, friends with benefits who engage in chemsex, embark on a road trip to meet their drug dealer and end up spending a night in a hotel. Despite their anxiety and fear of getting caught by the police, they cannot resist their desire for pleasure.

Gost Dave Kim, programski vodja Seoul International PRIDE Film Festival, bo po projekcijah spregovoril o korejskem lgbt filmu, založnica Yuda Roh pa o literaturi in položaju lgbt populacije v Južni Koreji.

SRE, 13. 12. 19.30



Zastavnice_ki

(The Flag), Slovenija, 2023, 48', ap

Scenarij: Miha Mohorič, Petra Hrovatin

Režija: Miha Mohorič

Produkcija: Sagar Kolektiv;

koprodukcija: KUD Javk,

Festival PRIDE, NUFRAME,

Tom Lemajič s.p.

Ljubljansko Parado ponosa vsako leto pospremi spust največje mavrične zastave pri nas z grajskega stolpa. Njene barve simbolizirajo komponente LGBTIQ+ identitete, skupaj pa ponazarjajo raznolikost skupnosti. Dokumentarec *Zastavnice_ki* skozi osebne zgodbe osmih posameznikov obravnava odnos LGBTIQ+ oseb do mavrične zastave ter njen po-

men. Mavrična zastava, ki nastopa v filmu, je bila izdelana v okviru mednarodnega delovnega tabora ob prvi paradi ponosa oziroma Obvoznici mimo nestrpnosti, julija 2001 – tedaj so jo tudi prvič spustili z gradu in to brez dovoljenja mesta. Blago je sekcija Škuc-Magnus kupila pri Varteksu, sešilo pa jo je šiviljstvo Da-Ma za Bežigradom.

Every year in Ljubljana, during the Pride Parade, we hang big rainbow flag from the Ljubljana castle tower. Each colour symbolizes a different component of the LGBTIQ+ identity, all of which illustrate the diversity of the LGBTIQ+ community. Film shows eight individuals, through their

personal stories and the attitude of LGBTIQ+ people towards the flag.

Film bo predstavila filmska ekipa.

SRE, 13. 12. 21.00

Y

Mateja Kovač, Hrvaška, 2023, animirani, 7', bd

Prazen papir kaže na boj med umetniško kompozicijo in dekom-



pozicijo, glas pripovedovalke in junakinje pa se spominja svojega konfuznega odnosa z bivšo punco.

An empty paper depicts a struggle between artistic composition and decomposition as the voice of the narrator-protagonist reminisces about her tumultuous relationship with a former girlfriend.

Projekcija v prisotnosti režiserke.

Srebrna meglica

(Silver Haze), Nizozemska/VB, 2023, 102', ap, svp

Scenarij in režija: Sacha Polak

Glavne vloge: Vicky Knight,

Esmé Creed-Miles, Charlotte

Knight, Archie Brigden

Produkcija: VikingFilm,

EMUFilms

Triindvajsetletna medicinska sestra Franky živi s svojo veliko družino v East Londonu. Obsedena je z maščevanjem in s potrebo po pripisu krivde zaradi travmatičnega dogodka pred petnajstimi leti, zato ni zmožna ustvariti pomembnih odnosov. To se zelo spremeni, ko se zaljubi v svojo pacientko Florence. Umakneta se na obalo, kjer Florence živi s svojo odprto in pisano sestavljeno družino. Šele tam se Franky lahko zares sooči z duhovi svoje preteklosti.

23-year-old Franky is a nurse who lives with her large family in an East London borough. Obsessed with a thirst for revenge



and a need to assign guilt for a traumatic event that happened 15 years before, she is unable to build any meaningful relationship until she falls in love with one of her patients – Florence. They escape to the coast where Florence lives with her more open-minded patchwork family. There, Franky finds the emotional shelter to deal with the grudges of the past.

Nagrada Teddy na Berlinalu 2023!

ČET, 14. 12. 17.00

Orlando, moja politična biografija

(Orlando, ma biographie politique/Orlando, My Political Biography), Francija, 2023, 98', svp



Scenarij in režija: Paul B. Preciado
Glavne vloge: Oscar (Rosza) S. Miller, Janis Sahraoui, Liz Christin, Elios Levy, Victor Marzouk
Produkcija: Les Films du Poisson, Yaël Fogiel, Laetitia Gonzalez

Stoletje po tem, ko je Virginia Woolf napisala *Orlando*, ji Paul B. Preciado, filozof in trans aktivist, v pismu sporoča, da se je njen lik uresničil: svet postaja orlandovski. Preciado skliče igralsko zasedbo: 25 različnih ljudi, vsi trans in nebinarne osebe, stare_i od 8 do 70 let, pridejo igrati fiktivni lik, hkrati pa pripovedujejo o svojih življenjih. Film riše portret spreminjajočega se sveta ter revolucije na področju spola in nebinarnosti v teku. *A century after the publication of Orlando: A Biography by Virginia Woolf, Paul B. Preciado, philosopher and trans activist, addresses a letter to tell her that her character has come true: the*

world is becoming Orlandesque. Preciado calls a cast: 25 different people, all trans and non-binary, from 8 years old to 70 come to play the fictional character while also narrating their own lives. The film draws the portrait of a changing world and the ongoing gender and non-binary revolution.

Nagrada Teddy za najboljši dokumentarni/esejistični film na Berlinalu.

ČET, 14. 12. 19.00

PROGRAM KRATKIH

Trije

(Three), Simon Moe, Slovenija, 2023, 13', ap
Devetnajstletna kvir Klara preživlja



še eno vroče poletje s svojima prijateljicama_ema Nejlo in Lars, preden bo odšla na študij v tujino. Trije so oda ljubljanski kvirovski skupnosti, mladostni ljubezni in tistemu posebnemu poletju pred odraslostjo.

Klara, a 19-year old queer Slovenian, is spending one more hot summer night with her friends Nejla and Lars before moving abroad to study. „Three“ is an ode to the Ljubljana queer community, young love, and that special last summer before adulthood.

Film bo predstavila filmska ekipa.

Življenje v Kanadi

(La vie au Canada/Life in Canada), Frédéric Rosset, Francija, 2023, 23', ap

Sarah se čez vikend odpravi na praznovanje obletnice poroke



svojih staršev. Spremlja jo desetletna Hermione, hči njene partnerke. Saj res, zakaj pa ni zraven Sarahine partnerke?

Sarah goes to the weekend of her parents' anniversary accompanied by Hermione, 10 years old, the daughter of her partner. But the absence of this last one does not delay to raise the interrogations...

Štirje žurerji

(Cowboy, Choker, Harness & Heart), Nicolás Blanco, Julia Ponce Diaz, ZDA, 2023, 8', ap



Štirje žurerji se spopadejo s svojimi mejami predanosti v kopalnici gejevskega rejva. Film osvetli destruktivno in konstruktivno naravo želje.

Highlighting both the destructive and constructive natures of desire, four partygoers grapple with the limits of commitment in the bathroom of a gay rave.

Najbolj posrečene živali na svetu

(Os Animais Mais Fofos e Engraçados do Mundo/The Cutest and Funniest Animals in the World), Renato Sircilli, Brazilija, 2023, 24', ap



Sedemdesetletni Jorge je eden najbolj pikolovskih in predanih oskrbnikov v Paradise motelu, razen ene stvari: na skrivaj snema zvočno akcijo v sobah z gosti.

Jorge is 70 years old and is one of the most capricious and dedicated anitors at the Paradise Motel, except for a single detail: He secretly records the audios of the room's guests.

Zastrupljen vodnjak

(Otrávená studňa/Poisoned Well), Radek Ševčík, Slovaška, 2023, 14', ap

Teroristični napad v Bratislavi, 12. oktobra 2022, v katerem sta umrli LGBT+ osebi, ni bil deležen političnega odziva. V filmu vidimo grozljivo stanje družbene nestrpnosti, ki spremlja napad, pa tudi



intimno doživljanje LGBT+ oseb.

12.10.2022 – terrorist attack in Bratislava – death of innocent LGBTI+ people – no political response. Film-requiem discusses the deteriorating state of society after the attack, as well as the intimate feelings of LGBTI+ people.

Kam zginevamo lezbijke, ko ostarimo?

(Where do Lesbians Go to When They Get Older?), Andreja Gomišček, Slovenija, 2023, 9'



Film Andreje Gomišček na poetičen in angažiran način skozi dve protagonistki prevprašuje obdobje starosti. Kako jo kot lezbijki doživljata, kako to obdobje spreminja njun odnos do časa. Se definira v spominih – kot nekaj imeti ali je to v pogledu v prihodnost? In kako je s staranjem na obrobju, znotraj lezbične skupnosti? Film je začel nastajati na delavnici na LGBTFF 2022 pod mentorstvom Simone Jerala in Ambroža Pivka.

Film bo predstavila režiserka.



ČET, 14. 12. 21.00

Vsa tišina

(Todo el silencio/All the Silence), Mehika, 2023, 80', ap, svp

Scenarij: Lucia Carreras

Režija: Diego del Rio

Glavne vloge: Adriana Llabrés, Ludwika Paleta, Moisés Melchor, Monserrat Marañón, Lilia Navarro

Produkcija: This is why, Animal de luz films, Sorry, Dave, Grupo Guanabana Cine

Miriam dopoldne poučuje znakovni jezik, popoldne pa sodeluje pri profesionalni gledališki produkciji. Živi v stabilnem in strastnem razmerju s partnerko Lolo. Čeprav je njeno življenje že močno povezano z rutino gluhih oseb, se ji svet začne sesuvati, ko odkrije, da tudi sama izgublja sluh. Čeprav ima gluhe starše, gluhe prijateljce in gluho partnerko, se znajde pred težko preizkušnjo, ker noče sprejeti sveta brez zvoka.

V sodelovanju s festivalom Lezbična četrt.

Miriam teaches sign language in the mornings and is part of a professional theater production in the afternoons, maintaining a stable and passionate relationship with her girlfriend Lola. Although her life is very much connected to the routine of a deaf person, her world begins to crumble when she discovers that she is losing her hearing.

Po projekciji pogovor z režiserjem Diegom del Riom!

PET, 15. 12. 17.00

Aban

Abbas Taheri, Mahdie Toosi,
Iran/Francija, 2022, 16', ap

Bivši mož pritiska na Nazanin, naj njenemu devetletnemu otroku Abanu ne dopušča nagnjenja k ženski identiteti. Nekega dne Abana peljejo v bolnišnico in on razmišlja, da na operativno potrditev spola.

Under constant pressure from her ex-husband, Nazanin should



turn their child - Aban, nine years old - away from a very driven feminine taste. One day, Aban goes to the hospital thinking of undergoing life-changing surgery.

Šcene

(Mutt), ZDA, 2023, 87', svp

Scenarij in režija: Vuk Lungulov-Klotz

Glavne vloge: Lío Mehiel, Cole Doman, Mimi Ryder, Alejandro Goic

Produkcija: Strange Animal Entertainment, Mongoose Picture House, Aspire Studios



Feña, mlad trans moški iz New Yorka, se sooča z vse bolj zahtevnimi dnevi. V 24-ih urah se v njegovo življenje vrnejo oče iz tujine, bivši heteroseksualni fant in 13-letna polsestra. Feña, ki je po tranziciji izgubil stike z bližnjimi, mora usklajevati nove dinamike starih odnosov in se hkrati spopadati z vsakodnevnimi izzivi, povezanimi z življenjem v vmesnem obdobju.

Feña, a young trans guy bustling through life in New York City, is faced with an increasingly challenging day. Over 24 hours, his foreign father, his straight ex-boyfriend, and his 13-year old half-sister are thrust back into his life. Having lost touch since transitioning, Feña must navigate the new dynamics of these old relationships while tackling the day-to-day challenges that come with living a life inbetween.

Posebna omemba na Berlinalu in nagrada festivala Sundance.

PET, 15. 12. 19.00

Vse barve sveta so med črno in belo

(All the Colours of the World Are Between Black and White), Nigerija, 2023, 90', ap, svp

Scenarija in režija: Babatunde Apalowo

Glavne vloge: Tope Tedela, Riyo David, Martha Ehinome Orhiero
Produkcija: Polymath Pictures

Mladeniča, ki živita v Lagosu, začutita močno medsebojno privlačnost in tako trčita ob prepovedi nigerijske družbe. Bambino je dostavljalec z udobnim samskim življenjem. Njegov prijatelj Bara vodi zastavljalnico, v prostem času pa fotografira po mestu. Nekega popoldneva se zbližata in postaneta nerazdružljiva. Ker je v Nigeriji homoseksualnost kazniva, pa se težko prepustita svojim čustvom in drug drugemu. Filmski prvenec Babatundeja Apalowova natančno in presunljivo prikaže težave in nevarnosti zaradi izkazovanja ljubezni v družbi, kjer je homoseksualnost tabu.

In this astounding feature debut, two young men who feel a powerful connection with one another come up against Nigerian societal strictures. Bambino is a delivery driver, settled into his solitary life and small apartment. His new friend Bawa runs a betting

shop, but takes photographs around Lagos as a hobby. One beautiful afternoon, Bambino accompanies him on one of his sojourns, and a deep, palpable bond emerges between the two men. Living in a country where homosexuality is illegal, the men dance around their feelings and each other.

Nagrada Teddy, Berlinale 2023!

PET, 15. 12. 21.00

Liuben

Španija/Bolgarija, 2023, 109',
ap, svp

Scenarij in režija: Venci Kostov
Glavne vloge: Dimitar Nikolov,
Božidar Asenov, Dimitar
Banenkin, Stojan Radev
Produkcija: Malas Companias,
Portokal, Balance Media
Entertainment

27-letni Victor živi lepo življenje v Madridu s svojim partnerjem Josejem. Zaradi dedkove smrti se vrne domov v bolgarsko gorsko vasico, polno predsodkov. Odloči se, da bo ostal celo poletje. Medtem ko se ponovno zbliža z očetom in vaškim načinom življenja, se nepričakovano zaljubi v 18-letnega romskega fanta Liubena. Kljub razlikam med njima in konfliktom, ki ju obkrožajo, Viktor in Liuben drug v drugem najdeta zatočišče.

Victor, a 27-year-old, has a nice life in Madrid with his partner, Jose. He returns to his childho-

od home in a Bulgarian mountain village, where prejudice simmers, for his grandfather's funeral, and decides to stay for the summer. While reconnecting with his father and the village way of life, he unexpectedly finds love in the form of Liuben, an 18-year-old Roma boy. Despite their differences, and the conflicts around them, Victor and Liuben find refuge in each other.

Po projekciji pogovor z režiserjem Vencijem Kostovom.



SOB, 16. 12. 17.00

Čap – trenutki odločitev

Slovenija/Češka, 2016, 53', sp
Režija in scenarij: Urban Arsenjuk
Nastopajo: Milena Dravič, Franek Trefalt, Demeter Bitenc, Emilija Soklič, Mirko Mahnič in drugi
Produkcija: Vertigo, Evolution films

našel svoj mir, se je bil primoran bojevati z zavistjo, tercialnostjo in prikrito ksenofobijo Slovencev. Ob 110-letnici Čapovega rojstva.

V sodelovanju z Društvom slovenskih režiserjev in režiserk.

SOB, 16. 12. 18.30

Pobotanje
(Making Up), Ryan Paige, VB,
2023, 15', ap



Pozna osemdeseta na nabriti dreg sceni vzhodnega Londona. Ted, znana kraljica preobleke na londonski drag sceni, mora po prejemu diagnoze dedne bolezni zglediti spor s svojo odtujeno hčerko Cassandro.

Set in the late 1980s, framed

within the gritty drag scene of London's east end.

20.000 vrst čebel

(20.000 especies de abejas/20,000 Species of Bees), Španija, 2023, 129', sp

Scenarij in režija: Estibaliz

Urresola Solaguren

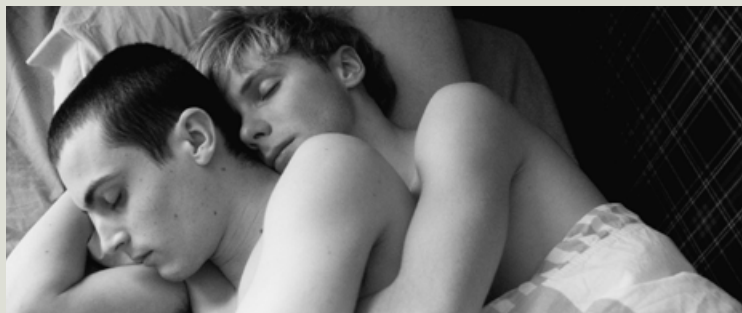
Glavne vloge: Sofía Otero, Patricia López Arnaiz, Ane Gabarain

Produkcija: Gariza Films and Inicia Films, Sirimiri Films, Lara Izagirre Garizurieta, Valérie Delpierre

Distribucija: Demiurg

Osemletni otrok se spopada s tem, da ga ljudje vedno znova nagovarjajo na zmeden način. Poleti v Baskiji med čebeljimi panji raziskuje svojo identiteto, skupaj z ženskami iz svoje družine, ki pa razmišljajo o lastnih življenjih in željah. Režiserka zastavlja vprašanja, kot so: »Od kdaj vemo, kdo smo? Ali je grajenje identitete le intimna in osebna izkušnja ali nanjo vpliva tudi pogled drugih?«

An eight-year-old child struggles with the fact that people keep addressing her in confusing ways. During a summer in the Basque Country among the beehives, she explores her identity alongside the women of her family, who at the same time reflect on their own lives and desires. The director explores questions, such as "since when do we know who we are? Is self-identity only an intimate and personal experience



or is it affected by external gaze?" Sofía Otero won the Silver Bear in Berlin for Best Leading Performance for the role of Lucía.

Berlinski srebrni medved za glavno vlogo in več kot deset drugih nagrad.

SOB, 16. 12. 21.00

Po delu

(After Work), Jan Soldat, Nemčija, 2023, 5', ap

Holger in Lutz se po službi dogovorita za seks, vendar jima leta in utrujenost prekrizajo načrte.



After work, Holger and Lutz hook up for sex. But actually the two are tired and not the youngest anymore.



Nehaj že s temi lažmi

(Arrête avec tes mensonges/Lie With Me), Francija, 2022, 98', ap, svp

Scenarij: Olivier Peyon, Vincent Pomyro, Arthur Cahn, Cecilia Rouaud

Režija: Olivier Peyon

Glavne vloge: Guillaume De Tonquédec, Victor Belmondo, Jérémy Gillet, Julien De Saint Jean

Produkcija: TS Productions

Prerejeno po istoimenskem romanu Philippa Bessona. Pisatelj Stéphane Belcourt postane ambasador znamke slavnega konjaka, ki praznuje dvestoletnico, zato se prvič po dolgi letih vrne v rojstno mesto. Tam spozna Lucasa, sina svoje prve ljubezni (igra ga vnuk slovitega Belmonda). Vračajo se mu spomini: neustavljiva privlačnost, telesi, ki se v vročini poželenja zlivata v eno, strast, ki se je ne sme nikoli razkriti. Njegovi prvi ljubezni je bilo ime Thomas. Imela sta 17 let. Ljubljenec občinstva na številnih festivalih.

Adapted from Philippe Besson's book Arrête avec tes Mensonges. Upon agreeing to be the brand ambassador for a famous cognac celebrating their bicentennial, novelist Stéphane Belcourt returns to his hometown for the first time in many years. Once there, he meets his first love's son, Lucas. Memories come rushing back to him: irrepressible attraction, bodies becoming one in the heat of desire, a passion that can never be revealed. His first love's name was Thomas. They were 17.

OFF ŠKUC

Kulturni center Q (Tiffany)
Metelkova-mesto, Ljubljana

ČET, 7. 12.

19.00

Britje po moško

(Manscaping), ZDA/Kanada/
Avstralija, 2022, 62'

Režija: Broderick Fox

Nastopajo: Devan Shimoyama,
Jessie Anderson, Richard Savvy
Produkcija: Lee Biolos

Dokumentarni portret treh kvir moških, ki dajejo nov pomen tradicionalnim brivnicam. Devan Shimoyama je ameriški umetnik, čigar serija slik o frizerstvu vključuje podobe afrofuturizma in kraljic preobleke. Njegov cilj je, da bi črnsko brivnico preoblikoval v bolj vključujoč prostor. Jessie Anderson je mlad transspolni kanadski brivec in lastnik salona Big Bro's Barbershop, kjer transspolne, spolno nekomformne in kvir stranke vedo, da se jim za striženje ne bo treba »vrniti v omaro«. Richard Savvy, avstralski »goli brivec«, je fetišistični brivec/pornoigralec, ki vas vabi, da sram in oblačila pustite na vhodu.

Manscaping is a portrait of three queer men who are reimagining the traditional barbershop. Devan Shimoyama is a Black American artist, fast on the rise, whose barbershop painting series draws upon Afrofuturism and drag to envision the Black barbershop as a more inclusive space. Jessie Anderson is a young transgender Canadian barber and proprietor of Big Bro's Barbershop, where trans, gender nonconforming, and queer customers know they won't have to 'go back into the closet' to get a haircut. Richard Savvy, Australia's 'naked barber', is a fetish barber/porn actor, who invites you to leave your shame and clothes at the door.

Po projekciji sledijo frizerske
usluge in britja v živo!



NED, 17. 12.

19.00

Ardente.x.s

(Fierce – A Porn revolution),
Švica, 2022, 96', ap

Scenarij: Emmanuelle Fournier-
LorentzPatrick Muroni

Režija: Patrick Muroni

Produkcija: Association Climage,
RTS Radio Télévision Suisse

V Lozani se skupina mladih žensk v svojih dvajsetih letih loti snemanja pornografskih filmov. Medtem ko nekatere delajo, druge študirajo, si vse vneto prizadevajo

spolnost.

In Lausanne, Switzerland, a group of young women in their twenties embark, camera in hand, on making pornographic films. Between their jobs for some and their studies for others, they make every effort to produce ethical and dissident films. Very quickly, the media of the country, then the public, are interested in them. In the eyes of all, here they are immersed in a fight for another vision of desire and sexuality.

V sodelovanju s festivalom Rdeče
zore.



ustvariti etične in raznolike filme. Njihova alternativna produkcija je hitro pritegnila pozornost švicarskih medijev in javnosti. Na očeh vseh so se znašle sredi boja za drugačen pogled na želje in

SAMO SPLET
VIMEO – ONLINE
ONLY

Lines

Hanna Trofimova, Ukrajina,
2023, 40', ap



Tri različne zgodbe ljudi iz ukrajinske LGBT+ skupnosti, združene v ozadju vojne.

Three different stories of people from the Ukrainian LGBT+ community, united by one war line.

Impossible

Denis Zakharov, Ukrajina, 2022,
24', ap



Dokumentarni film o pogumu, vzdržljivosti in požrtvovalnosti številnih ukrajinskih dobrotelčnih organizacij v času ruske invazije.

A documentary film about the courage, resilience, and sacrifice of numerous Ukrainian charitable organisations during the Russian invasion.

KINO ŠIŠKA

PON, 4. 12. 19.00

Anhell69

Kolumbija/Romunija/Francija/
Nemčija, 2022, 75', ap, svp
Režija: Theo Montoya

Po ulicah Medellín križari mrliški voz, medtem ko mladi režiser pripoveduje zgodbo o svoji preteklosti v tem nasilnem in konservativnem mestu. Spominja se predprodukcije svojega prvega filma, B-filma z duhovi. Pripadniki_ice mlade kvirovske scene iz Medellín so izbrani_e za nastop v filmu, a protagonist_ka zaradi prevelikega odmerka heroina umre pri 21 letih, tako kot številni_e režiserjevi_e prijatelji_ice. Anhell69 raziskuje sanje, dvome in strahove izničene generacije ter boj za nadaljevanje filmskega ustvarjanja.

Organizacija: Kino Šiška v sodelovanju s Festivalom LGTB filma in Zavodom TransAkcija.

A funeral car cruises the streets of Medellín, while a young director tells the story of his past in this violent and conservative city. He remembers the pre-production of his first film, a B-Movie with ghosts. The young queer scene of Medellín is casted for the film, but the main protagonist dies of a heroin overdose at the age of 21, just like many friends of the director. Anhell69 explores the dreams, doubts and fears of an annihilated generation, and the struggle to carry on making cinema.

Po projekciji sledi pogovor z neo, transfeministko in direktorjem TransAkcije, ter Simono Jerala, režiserko in filmsko kritičarko.



KINODVOR

PON, 11. 12. 19.00

Modra

(Blue), VB/Japonska, 1993, 74', svp

Scenarij in režija: Derek Jarman
Glasba: Simon Fisher Turner
Produkcija: James Mackay, Takashi Asai
Glas: Nigel Terry, John Quentin, Derek Jarman, Tilda Swinton



Modra je zadnji celovečerec britanskega umetnika, režiserja in aktivista Dereka Jarmana. Film, navdihnjen z delom Yvesa Kleina, poleg zvočnega zapisa vsebuje en sam statičen modri kader. Jarman je Modro ustvarjal v letu pred svojo smrtjo, ko je zaradi zapletov, povezanih z aidsom, delno oslepel. Njegove pronicljive komentarje o uničujoči epidemiji, lastnem stanju in neizbežni smrti ter razmišljanja o barvah, neskončnosti in praznini spremlja bogata, večplastna in sugestivna zvočna pokrajina.

Ob tridesetletnici zadnjega filma Dereka Jarmana.

Festival LGBT+ filma:

39. edicija

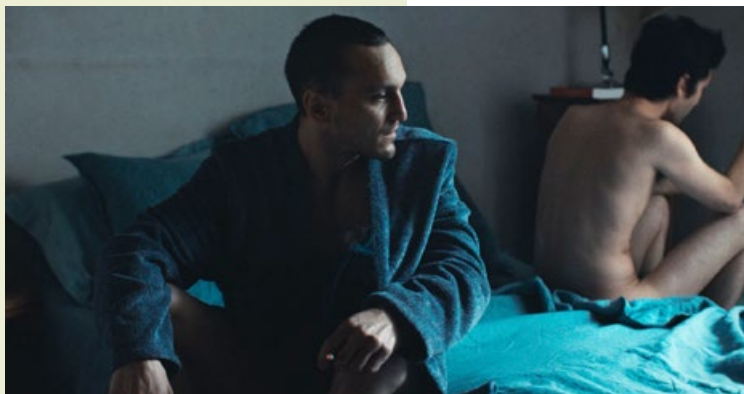


⇒ 2023 bo potekala že devetintrideseta izdaja Festivala LGBT filma. Leto pred štirideseto obletnico se zdi neverjetno, da je v mali prestolnici neke male države nastal eden prvih LGBT+ festivalov na svetu. Dogodek je bil od vsega začetka neomajen v svoji politiki – ni le prikazoval, temveč tudi vztrajno reflektiral in slavil življenja, ki so štrlela iz okvirjev »spodobne« družbe in so bila zato v splošni javnosti večinoma nevidna, zasmehovana in zatrta. Gotovo je festival v teh desetletjih

počasnih premikov k večji sprejetosti marsikoga rešil, ko je na platnu razširjal meje možnega in prikazoval prihodnosti, drugačne tistim, ki smo si jih lahko zamišljali v malih (homo-, trans-, bi-)fobnih krajih male države. Premikanje meja – simbolnih, pa tudi fizičnih, saj festival vsako leto potuje po Sloveniji in izven nje, da doseže še občinstvo onkraj prestolnice – je tisto, kar je ostajalo festivalska stalnica štiri desetletja. Festival ni premikal samo mej okolja, v katerem je deloval, temveč je z

reflektiranjem svojih slepih peg in vključevanjem politično pomembnih podob vse bolj raznolike LGBT+ skupnosti v vsakoletni program transformiral tudi svoje pomene in poslanstvo.

Pomembna tema letošnje izdaje so tako denimo do nedavnega le redko prikazana življenja hendikepiranih LGBT+ oseb. V dokumentarnem filmu **Aseksibilnost** postavijo protagonistke i abilistične predpostavke o (ne) seksualnih življenjih hendikepira-



nih oseb na glavo – skozi odkrito pripovedovanje o zmenkih, seksu, pohoti, različnih telesih in eksperimentiranju razkrivajo bogat svet kreativnosti in užitka. V igranem mehiškem celovečercu **Vsa tišina** se mora mlada igralka Miriam soočiti s tem, da bo kmalu oglušela. Med nekaj-mesečnimi vajami za gledališko predstavo postaja vse bolj jasno, da hitro izgublja sluh – ko med vajo ne sliši več soigralcev, film prekine zvok tudi za gledalke_ce, ki tako vsaj hipno občutijo protagonistino doživljanje. Čeprav je Miriam hči gluhih staršev, ima gluho partnerko in poučuje znakovni jezik, se njena identiteta ob napredujoči izgubi sluha temeljito zamaje; Miriam mora svoje mesto v družbi, ki še vedno velikokrat izključuje hendikepirane ljudi, počasi izgraditi na novo. Na Berlinalu nagrajeni film **Srebrna megljica** pa zamaje družbena pojmovanja lepote, ljubezni in družine. Medicinska sestra Franky je bila kot otrok ujeta v požaru, ki ji je povzročil obsežne telesne opekline. Spomini na travmatičen dogodek jo spremljajo vsak dan, želi si maščevanja in nekakšnega zaključka, njena družina, ki jo je požar razdvojil, pa ji večino časa ne zna biti v oporo. Ko Franky nekega dne spozna Florence in se preseli k njeni nekonvencionalni družini, najde sprejemanje in sčasoma moč, da se pomakne stran od preteklosti.

LGBT+ filmi so redkokdaj prep-rosti in enoznačni: na eni strani v najbolj eskapistična dela vsaj tu in tam vdre realnost družbenega nasilja in nestrpnosti, na drugi strani pa še v najbolj resnih delih najdemo veliko mero humorja, ljubezni, odpornosti in upornosti. Dokumentarec trans filmarke in glasbenice D. Smith, **Kokomo City**, pred kamero zbere slikovite, humorne in močne ženske – štiri temnopolte transspolne seksualne delavke v Atlanti in New Yorku. Življenjska energija prikazanih protagonistk in iskrivi način njihovega pripovedovanja dela film zabaven, hkrati pa nas njihove zgodbe opozarjajo na podstat rasizma, transfobije



in revščine, s katerimi se morajo protagonistke spopadati dnevno. Dejstvo pogostega nasilja nad trans-seksualnimi delavkami je boleče povezano s filmom tudi zato, ker je protagonistko Koko Da Doll nedavno umoril neki 17-letnik. V nagrajencu festivala Sundance, **Ščene**, spremljamo napornih 24-ur mladega trans moškega, ki mora navigirati toksične odnose z odtujeno družino, z bivšim heteroseksualnim fantom, z znanci in tujci, ki ga še vedno nagovarjajo z ženskimi zaimki ali postavljajo neprimerna vprašanja ... V newyorško samoto in protagonistove boje pa poseže nežnost odnosa z njegovo 13-letno polsestro, ki ga preprosto in brez večjih dram sprejema takega kot je. Igrani film **Vse barve sveta so med črno in belo** in dokumentarec **Out of Uganda** prikazujeta, kako je biti LGBT+ oseba v Nigeriji in Ugandi. Zgodbe polne preganjanja, ustrahovanja in travmatičnih ran, ki jih protagonistom velikokrat ne zada samo družba, temveč tisti, ki so jim najbližje, pa vsebujejo tudi inspirativne trenutke boja za svobodo, bližino skupnosti in ljubezen. Program **korejskih kratkih filmov** nas ponesi v Vzhodno Azijo in razkriva izjemno živost korejske kvirovske

kinematografije zadnjih let, ki se je uspela prebiti v javnost visoko modernizirane države, ki je hkrati še vedno tradicionalno konservativna. **Ex You in Zastavnice_ki**, nas odpeljejo nazaj v regijo: v prvem spremljamo fascinantne zgodbe treh trans oseb iz Srbije, Bosne in Črne gore, v

žinski podeželski hiši. Izjemna igra je desetletni Sofii Otero prinesla srebrnega medveda za najboljšo glavno igralko v Berlinu, s tem pa je postala najmlajša nagrajenka v zgodovini festivala. V filmu **Pošast** znameniti japonski avtor Hirokazu Koreeda subtilno in iz več zornih kotov razkriva zgodbo



slovenskem dokumentarcu Zastavnice_ki pa osem posameznikov obravnava odnos LGBTIQ+ oseb do mavrične zastave ter njen pomen.

Letošnja edicija ne spregleda niti malokdaj obravnavane teme kvirovskih otrok: v filmu **20.000 vrst čebel** trans otrok raziskuje svojo identiteto poleti v dru-

mladega Minata. Gledalke_cu ugrabimo, zakaj se je začel otrok vesti nenavadno – ga je zlorabil učitelj, so bili do njega nasilni sovrstniki ali je bil nasilen do njih on –, a režiser postopoma razkrije ganljivo zgodbo kompleksne čustvene plati odnosa med dvema fantoma.

Letošnji festival postreže tudi z najnovejšimi kvirovskimi art fil-

mi: ameriški neodvisni režiser Ira Sachs in močna igralska zasedba – Franz Rogowski, Adèle Exarchopoulos in Ben Whishaw – se v filmu **Prehodi** potopijo v čustven kaos ljubezenskega trikotnika. Film kaže režiserja Tomasa, ki je srečno poročen z možem Martinom, dokler na neki pariški zabavi ne spozna mlade učiteljice Agathe in z njo začne intenzivno razmerje. Pisatelj in zvezda kvirovske in trans teorije, Paul B. Preciado, pa se je v filmu **Orlando, moja politična biografija** preizkusil kot režiser. Sam imenuje film »dokumentarna adaptacija knjige Orlando, pisateljice Virginie Wolf«, v njem pa poskuša vzpostaviti trans pogled – prikazati spreminjajočo se krajino ter revolucije na področju spola in nebinarnosti onkraj cisspolnih okvirov.

Filmov letošnjega programa je preveč, da bi jih naštevali v okviru enega članka. Za konec naj

omenimo še eno pomembno poslanstvo festivala – arhivsko delo. Ob nedavni smrti amaterskega režiserja Stanka Josta, se ga bo festival spomnil s projekcijo njegovega (in prvega slovenskega) eksplicitno gejevskega filma **Dečki** ter z razstavo Jostovih materialov – vsaj tistih, ki jih je koordinator festivala, Brane Mozetič, uspel dobiti, preden so ostalo uničili režiserjevi potomci. Drugi, ki se pojavi v programu, je František Čap, poznan po hitu **Vesna**, ki pa je bil sam (za tiste čase) relativno odkrit gej. Nazadnje je tudi pomembno, da se film **Alma, neuklonljiva ženska** prikaže v kontekstu Festivala LGBT filma. Pisateljica in popotnica Alma Karlin je v zadnjih desetletjih postala pomembna figura strokovnih študij, a hkrati je bila njena vez s švedsko slikarico in pisateljico Theo Schreiber Gammelin, s katero sta več leti živeli skupaj v Pečovniku nad Celjem, vztrajno interpretirana

kot prijateljstvo. Zgodovino pač radi beremo skozi heteronormativno prizmo in ljubimke_cespreminjamo v prijateljice_je, s tem pa zapremo vrata drugačnim interpretacijam, ali celo izbrišemo dele zgodb, ki so pomembni, ljubezni, ki so bile velike, življenja, ki so uhajala normam prostora in časa. Arhivsko delo je politično in je ključno za reformulacijo izbranih delov zgodovine. Kot piše raziskovalka Dagmar Brunow: »Vsakdo rabi spomine, da ustvari svojo identiteto,« arhivi, ki morajo krožiti med gledalkami_cip, pa so »prostor[i]«, v katerih se kvir subjekti sestavijo kot zgodovinski subjekti«.

Jasmina Šepetavc



29. 3.–25. 4.
Galerija Škuc
LGBT 40 –
Kam zdaj?

Junij
Galerija
Alcatraz
Rick Burger,
aktivistični
portreti

Julij–avgust
Muzej
novejše
zgodovine
foto razstava
začetkov

24. 10.
2024–25. 2.
2025
Mestni muzej
Ljubljana
Prostori
gibanja. 40
let LGBTIQ+
skupnosti v
Ljubljani

November
Tam Tam
galerija
Figovec
40 let LGBT
FF, plakati



Alma,

neuklonljiva ženska

**najboljši slovenski
kratki film**



Huiqiun Wang

Od kod zanimanje za Almo Karlin?

Že dolgo sem vedela, da je leta 1913 prišel k njej v Celje njen edini zaročenec, Kitajec. Bil je zelo tradicionalno izobražen, zato so se pogledi obeh družin preveč razlikovali. Ker se ni poročila, je sklenila, da bo živela samostojno.

Kako je nastala ideja, da se o Almi Karlin naredi animirani film? Je bila podlaga dvojezična slovensko-kitajska slikanica Mala Alma na veliki poti, ki ste jo naredili skupaj z Milanom Deklevo?

Leta 2020 sem imela predvideno razstavo o Almi Karlin v Pekingu, ki pa je bila zaradi covida odpovedana. Zato sem razmišljala, kako bi informacijo o Almi Karlin na drug način posredovala na Kitajsko. Seveda je bila podlaga slikanica. Imela sem srečo, da je bila vsebina Andreju Kamniku takoj všeč in se je odločil, da bo z menoj sodeloval tudi brez finančne podpore.

Kaj pove animirani film o Almi Karlin, česar drugi mediji ne morejo?

Predvsem pokaže njeno neuklonljivost, saj je pred 100 leti pokazala samostojnost in nato živela skupaj s partnerico Theo, ne glede na to, kaj so drugi mislili.

Kako se je oblikovala Almina podoba, tako na slikah kot pozneje v filmu?

Na sliki se mi je zdela podobna Kitajki, po obrazu in po frizuri. Ko sem jo risala, so me znanci spraševali, če slikam sebe. Mogoče imava res podoben temperament.

Očitno je ustvarjanje, povezano z Almo, tudi ustvarjanje v timu. Kako je delati v dvoje, recimo, pri slikanici, ali potem pri filmu?

Slikanico sem slikala sama, pri filmu pa sem svetovala Andreju in moram reči, da sva odlično sodelovala.

Koliko časa je trajalo, da je animirani film prišel na platna? Kdo ga je finančno podprl?





Andrej Kamnik

Od kod zanimanje za Almo Karlin? Predvsem je Huiqin Wang že pred časom zanimala usoda nekaterih Slovenk, ki so sicer pomembne, a žal nekako pozabljene. Tako je naletela na Almo Karlin in jo opisala v knjižnem delu *Mala Alma na veliki poti*. Povezavo z Almo Karlin je čutila tudi, ker je sama pripotovala z daljne Kitajske. Kaj pove animirani film o Almi Karlin, česar drugi mediji ne morejo?

Predvsem to, kar sva že napisala v sinopsisu samega filma: o njenih občutkih, strahovih in vse tisto, kar morda nismo vedeli o njej kot ženski in ustvarjalki. K temu pripomore tudi prvoosebna pripoved.

Kako se je oblikovala Almina podoba?

Podobe Alme Karlin so bile v osnovi že zasnovane za samo slikanico. Kasneje je Huiqin naslikala nove prizore za animirani film, sledila je isti stilizaciji v ilustraciji, sam pa sem v njene naslikane prizore vkomponiral lastni video del.

Kako je bilo delati v dvoje?

Bila je izkušnja sprejemanja, dogovarjanja in nenazadnje prilagajanja, saj sva delovala zelo netipično, brez predprodukcije, praktično sva film naslikala in animirala hkrati, hipoma, in se odločala sproti.

Kje vse je bil film že prikazan? Film je bil premierno prikazan v Slovenski kinoteki, na Festivalu slovenskega filma v Portorožu se je potegoval za Vesno v kategoriji animiranega filma, uvrščen je bil v mednarodni festival Animateka, in v selekcijo kratkih filmov v italijanski Gorici. Bil je predstavljen v Pekingu, v Frankfurtu, na Japonskem in na mednarodnih festivalih v Keniji, Urugvaju in Tuniziji. Ustvarjeni sta dve verziji filma. Zakaj in v čem se razlikujeta?

Verziji se razlikujeta glede na sporočilnost. V prvi verziji je predstavljeno njeno bivanje na Japonskem, njena življenjska intima in njena neuklonljivost. V tej verziji prevladuje japonska tradicionalna zvočna podoba. V drugi verziji pa je predstavljena kot samostojna avtorica, tudi zvočna podoba je bolj nevtralna, glede na različna okolja njene poti. Različni verziji sta bili ustvarjeni za različna okolja prezentacije.

Suzana Tratnik

Začela sva že leta 2020. Najprej sva naredila krajšo nemo varianto, ki je šla na ženski festival kratkega filma v Peking, jeseni 2021. To nama je dalo veliko spodbudo za nadaljevanje in nato je bil lani prikazan na festivalu v Portorožu. Vse sva financirala sama, pomagali pa so nama tudi prostovoljci z Oddelka za azijske študije na Filozofski fakulteti.

Kakšni so bili odzivi na Kitajskem, kamor je Alma prav tako potovala?

Na Kitajskem je bil film prikazan v glavni pekinški knjižnici, ki jo obišče 10.000 ljudi dnevno in tudi mnogi mediji so o tem poročali. K promociji je veliko pripomogla slovenska veleposlanica v Pekingu Alenka Suhadolnik.

Ustvarjeni sta dve verziji filma. Zakaj in v čem se razlikujeta?

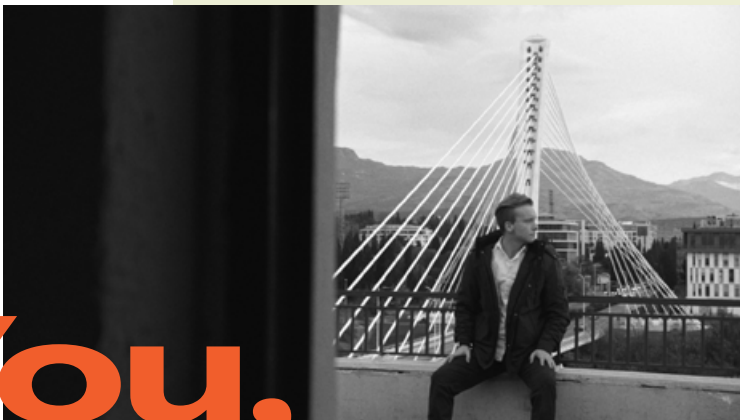
Prva verzija je predstavila predvsem potovanje, naslednja pa poudarja njeno samostojnost in neuklonljivost. Nekoliko se razlikujeta japonska in kitajska verzija – japonska ima nekaj minut več kadrov o Japonski, ker je na svoji poti najdlje živela prav tam.

Kaj vama pomeni nagrada Rožnati zmaj za kratki film 2023?

Tega sva z Andrejem izredno vesela, saj je to prva nagrada. Ker nama je pri tem poskusu toliko ljudi zaupalo in so nama pomagali, je to res veliko priznanje, a nagrada pripada delno tudi Almi Karlin, ker naju je navdihovala.

Ex You,

dvakrat



Milina Trišić, režiserka

Kako je nastala ideja za dokumentarec o transspolnih osebah? Si ti našla Heleno, Kamillo in Vuka ali so njihove zgodbe našle tebe?

Ideja za film se je rodila, ko sem prvič slišala za Helenin primer. Za vse tri zgodbe, Helenino, Kamillino in Vukovo, sem izvedela iz časopisov in navezala stike z njimi. Očitno so tudi njihove življenjske zgodbe našle mene.

Koliko časa je trajalo, da je bil film končan, in katera faza je bila najzahtevnejša?

Realizacija filma je trajala več let. Najtežja je bila montaža, saj sem se težko čustveno distancirala od likov in se odločila, katere dele njihovih zgodb naj vključim v film, ker se mi je vse zdelo pomembno,

odkar sem jih bolje spoznala. Pri izbiri mi je pomagala montažerka filma Maja Kokić.

Od kod finančna podpora za film?

Film je bil realiziran s finančno podporo Filmskega centra Srbije. Hkrati pa tudi z veliko podporo prijateljev in kolegicov, ki so delale za nizke honorarje, nekatere pa so se jim tudi odpovedale.

Transspolne osebe v naši širši regiji redko dobijo pošteno filmsko predstavitev. Kako ti je uspelo vzpostaviti iskreno in plodovito sodelovanje?

Ko sem jih spoznala in slišala njihove zgodbe, preprosto nisem želela, da bi jih ljudje dojemali kot čudakinje. Zaupale so mi svoje zgodbe, in nisem želela izdati njihovega zaupanja in iskrenosti. Želela sem prenesti njihove zgodbe skozi tri portrete. Film ni bil ustvarjen za LGBTQ občinstvo, temveč za ljudi, ki ne vedo veliko o tej temi. Poskušala sem vzbuditi empatijo pri tistih s predsodki do transspolnih ljudi, do oseb s transspolno izkušnjo.

Kako je film sprejet v Srbiji in drugih državah?

Film je bil v Srbiji prikazan le premierno na Martovskem festivalu – beograjskem festivalu dokumentarnega in kratkega filma, aprila letos. Na festivalu v Pragi je dobil nagrado za najboljši LGBTQ film. Predvajan bo tudi na festivalu v Londonu. Oktobra pa je bil še v revijalnem filmskem programu pred LGBTQ parado v Podgorici.

Ali film vpliva na vidnost transspolnih oseb v Srbiji?

Cilj našega filma je povečati vidnost problemov transspolnih oseb v Srbiji in regiji. Za zdaj ima film samo festivalsko življenje, vendar si prizadevamo, da bi ga prikazali na televizijah, da bi imel čim večjo vidnost. Želimo pokazati, da transspolni ljudje oziroma ljudje s transspolnimi izkušnjami, niso čudakinje, ampak lahko postanejo naše kolege ali naše prijatelje, tako kot so postale meni junakinje filma.



Helena Vuković, nastopajoča

Kako se je začelo tvoje sodelovanje z Milino?

Milino sem spoznala na začetku svoje tranzicije. S sodelavkama je razvijala zamisel, da bi ovekovečile transrevolucijo v Srbiji, ki se je začela leta 2015 s primerom majorke Helene, torej mene.

Kako si bila aktivna v procesu realizacije filma?

Sodelovala sem pri ustvarjanju filma in zelo mi je žal, da nekaterih delov ne bomo videle_i zaradi grdobije nekaterih bivših Milininih sodelavk, vendar je bilo čudovito delati z Milino in njeno filmsko ekipo. Oveko-večile_i so zelo pomembne trenutke mojega življenja.

Zakaj je pomembno prikazovati zgodbe transspolnih oseb na filmu?

Zelo pomembno je, da se o tem govori in zagotovi ustrezne informacije o transspolnih osebah, saj ne živijo na isti način. Vsak_a je posameznica_k s svojimi izkušnjami in potmi. Pomembno je prikazati, da smo osebe kot vse druge, le da smo bile rojene tako, da se ne čutimo in ne obnašamo v skladu z družbenim spolom, ki nam je bil pripisan ob rojstvu le po tem, kar imamo v hlačah, in nas popredalčkal. Me hočemo biti vidne, prepoznane in priznane kot polnopravne članice družbe.

Kaj te je pri filmu motiviralo?

Predvsem to, da bi se na mojem osebnem primeru izobrazila splošna populacija in počasi spremenila pogled na manjšino transspolnih oseb.

Nastala je tudi gledališka predstava. Kdaj jo bomo videle_i v Sloveniji?

Še prej je bil posnet biografski film „Major in Helena«. Maja Bekčić Petrović, avtorica knjige, je skozi številne intervjuje in stike z mojimi družinskimi člani_cami, bivšimi ljubeznimi in prijatelji_cami prikazala moje življenje od otroštva do danes.

Nato je mladi igralec Aleksa Jovčić ustvaril istoi-mensko monodramo, ki je na sporedu v gledališčih v Novem Sadu in Beogradu. Povabite nas in pridemo v Slovenijo, se pa gostovanje že obeta.

Kako je javno predvajanje vplivalo na tvoj vsak-dan?

Ne želim zveneti prevzetno, a od leta 2015 naprej sem imela veliko intervjujev in gostovanj v oddajah in dokumentarcih. Naučila sem se živeti s tem. Ko svoje življenje postaviš na pladenj zaradi višjega ci-lja in splošnega dobrega, potem ti nisi več samo ti, temveč orodje, s katerim manjšina nagovarja večino in vse to pomaga tej majhni skupnosti. Film Ex You prikazuje tri zgodbe; vsaka je tudi specifična. Že to, da je film zmagal na festivalu v Pragi, in da ste nas povabile_i, v Ljubljano, kaže, da smo naredile_i dobro delo za skupnost.

Suzana Tratnik



Hommage

František Čap



Čap – Trenutki odločitev so portret uspešnega režiserja ter obenem zelo osamljenega in nesrečnega človeka. Vse, kar je znal in hotel, je bilo delati filme. V 31-letni karieri je posnel 32 filmov, v svojem času postal najmlajši uspešni režiser na svetu, prejel nagrado na festivalu v Benetkah in osvojil Grand Prix na prvem festivalu v Cannesu. Kljub temu se je bojeval z ideologijami, ki so ga nenehno dušile: najprej z nacizmom in nato s komunizmom. Ko je že izgledalo, da je v oazi miru, v Jugoslaviji, našel svoj mir, se je bil primoran bojevati z zavistjo, tercialnostjo in prikrito ksenofobijo Slovencev.

Čapovi filmi niso samo obrtniško odlično posnete drame ali komedije, temveč semantično in vsebinsko vrednotena dela, v katerih nam med drugim v kodificiranem jeziku sporoča, da "seksualnost ne more biti ločena od ideologije, ker sta obe podrejeni epistemološkim in antagonističnim negotovostim." (My own private Yugoslavia: František Čap and the socialist celluloid clo-

set, N. Jovanovič, 2012). Ta misel je za Čapovo življenje tako rekoč ključnega pomena. Slovencem je pokazal, kako delati filme: ne samo obrtniško ampak tudi tematsko. Bil je prvi, ki se je znotraj ideoloških okvirjev ukvarjal z dvomom posameznika v samega sebe (recimo v Trenutkih odločitve, Vrata ostaju otvorena ali X-25 javlja).

V dokumentarnem filmu se s svojimi pripovedmi in spomini na Čapa zvrstijo različne osebnosti, ki so ga poznale: igralci Milena Dravič, Franek Trefalt in Demeter Bitenc, znanci iz Marušičev: Boro, Dante in Guiseppe, snemalec dveh njegovih filmov Ivan Marinček, sodelavci Janez Marinko, Emilija Soklič in Mirko Mahnič ter filmski publicisti Pavel Taussig, Nebojša Jovanović, Peter Stanković in Zdenko Vrdlovec. Skozi arhivske posnetke pa nastopijo tudi sam Čap, njegov bližnji sodelavec, direktor fotografije Janez Kališnik, in direktor Viba filma



Branimir Tuma, ki je Čapa pripeljal v Jugoslavijo.

Svoje življenje je končal kot nesrečen, od filmskega sveta odrezan ustvarjalec; homoseksualec, ki je zadnjih nekaj let preživel v zakonskem stanu z Ido Petronio. Ob pičli udeležbi dveh ali treh sodelavcev so ga pokopali na piranskem pokopališču.



O režiserju Urban Arsenjuk

Spočet sem bil nekje ob ugrabitvi Alda Mora, leta 1978. Rodil pa sem se mesec in tri dni pred podpisom pogodbe o prijateljstvu med ZSSR in Afganistanom. Med leti 85. in 90. sem bil pionir. Naučili so me ljubiti Domovino. Deset let kasneje sem bil pripadnik slovenske zračne obrambe. Naučili so me ubijati in kršiti ženevsko konvencijo o vojskovanju (baje je to včasih bolj poceni). Danes sem po študiju na katedri za dokumentarni film praške FAMU samostojni režiser.

Fokus:

Južna Koreja

Dave Kim je motor Pride filmskega festivala v Seulu, s katerim je naš festival navezal stike že lani. Tako so v letošnjem letu posebno pozornost namenili Sloveniji. V okviru festivala so med 2. in 8. novembrom po dvakrat predvajali dokumentarni film LGBT SLO 1984 in pa cikel sedmih kratkih filmov (Gay Life in Krško, Vstaja lezbosov, Čakajoč Axla, Seveda te ljubim, Čas je ZA Kabaret Tiffany, Po gladini, Uporni duh). Spodaj podpisani sem se udeležil projekcij in bil tudi član tričlanske žirije za najboljši filmski prvenec (nagradili smo film Ščene/Mutt). Na našem festivalu bomo predvajali cikel korejskih kratkih filmov, Dave pa bo predstavil stanje LGBT+ tematik v sodobnem korejskem filmu. Prej pa je odgovoril na par vprašanj:

Ali lahko prosim pojasniš, kaj je Pride filmski festival in kaj Pride expo, ki potekata skoraj sočasno? Oba organizira nevladna organizacija Sinnaneun Center, ki je prva neprofitna organizacija s področja LGBT+ umetnosti in kulture, in je v zadnjih 20 letih igrala ključno vlogo pri osveščanju javnosti o LGBT+ pravicah, pa tudi HIV in aidsu. Expo ima okoli 100 malih razstavljalcev in 5000 obiska, s čimer je največji LGBT+ kulturni dogodek, osredotočen na knjige, likovne izdelke, modo, oblikovanje itd. Na filmskem festivalu pa v tednu dni prikažemo okoli 120 filmov iz 40 držav (s kratkimi vred). Skoraj v celoti gre za mlado publiko, na obeh prireditvah, kar vzbuja veliko upov za prihodnost.

Kdaj in zakaj si začel z delom pri obeh dogodkih in ali misliš, da ju LGBT+ populacija potrebuje?

V bistvu sem začel od začetka, s filmskim festivalom pred 13 leti in z razstavo pred 9 leti. Čeprav menim, da nista popolna, sem prepričan, da ju populacija potrebuje, pravzaprav potrebuje še več dogodkov, ki bi povečali vidnost, pa tudi spodbujali kreativnost same LGBT+ populacije. Čeprav je korejska družba straš-



Foto: Dave, Brane in ljubljanski rožnati zmaj na festivalu v Seulu

no modernizirana, pa je na področju življenjskih stilov, morale in etike strašno konservativna.

Ali kljub temu dobite nekaj podpore od mesta in države?

Res je. Četrtno prihodkov prejmemo od Korejskega filmskega centra, četrtno od mesta Seul, četrtno od prodaje vstopnic in četrtno iz privatnega sektorja, donatorjev in sponzorjev.

Presenečen sem bil, da se ti in festival in sploh ljudje v Južni Koreji zanimajo za tako malo državo kot je Slovenija. Kako to?

Ekonomija je pri nas verjetno res

zelo močna, toda ne bi se strinjal, da je Južna Koreja velika dežela. Zgodovinsko gledano smo šli skozi zelo težavna obdobja in številne vojne, ker se nahajamo med Kitajsko in Japonsko. Morda imamo pri tem nekaj skupnih točk, tudi Slovenija je na križišču številnih interesov. In obe deželi sta se trudili vzdrževati demokracijo, tudi že v času hladne vojne. In kolikor vem, imate najstarejši evropski festival LGBT filma. To je zame zelo pomembno in ni čudno, da želi naš festival vzpostaviti več stikov z vašim.

Kaj drugega še delaš v življenju, kot vidim, si tudi filmski producent?

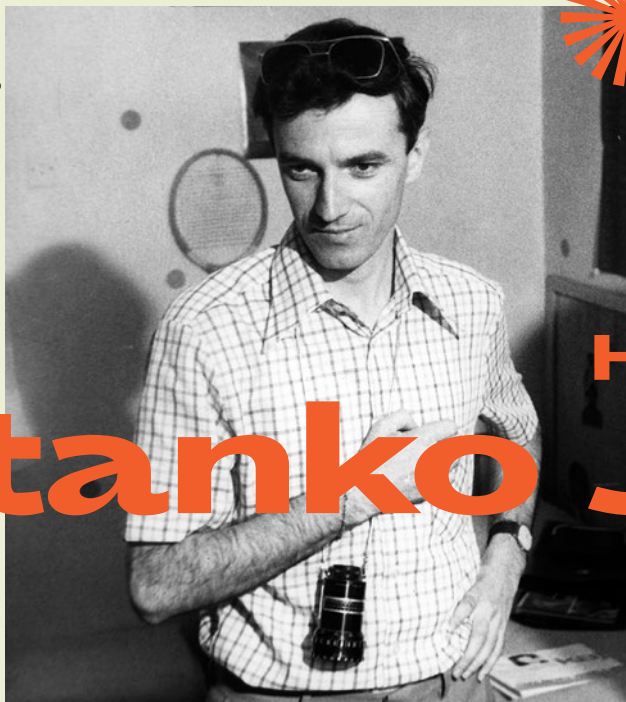
V bistvu sem vesel, da lahko živim in delam v filmskem svetu kot razkrit gej. In tudi moje producersko delo je deloma aktivistično. Fokusiram se na LGBT+ filme, o katerih bom tudi govoril. S kolegom sva spisala obsežen prikaz korejskih LGBT filmov in ga letos izdala v knjigi. Z veseljem jo bom predstavil slovenski publiko in upam, da bom koristen tudi kot član mednarodne žirije.

Bm





Stanko Jost



Stanko Jost se je rodil 1944 v vasi Zibika, šolal se je v Šmarju pri Jelšah, gimnazijo pa končal v Celju. Na AGRFTV je opravil sprejemni izpit za filmsko režijo (s svojim prvim filmom *Pestna*), a ker ni prejel štipendije, je moral študij opustiti. Dobil je povabilo za delo v Celjskem gledališču, v katerem je ostal štirideset let, večinoma kot tonski mojster. Toda njegova prva ljubezen je ostal film, ki se mu je posvečal amatersko, v okviru celjskega FotoKinokluba Emo. Posnel je deset igranih filmov (v glavnem po literarnih predlogah), enajst dokumentarcev o predstavah SLG Celje in par kratkih filmov – vse še na super 8 mm filmski trak. V 70. letih je dvakrat prejel celjsko Prešernovo nagrado, nagrajevali pa so ga tudi festivali amaterskega filma po Sloveniji in Jugoslaviji. Hkrati je rad fotografiral in pisal, tako da je ustvaril arhiv svojih deset tisoč fotografij in dvajset štiristolistnih zvezkov dnevnikov in avtobiografij. Mohorjeva družba mu je leta 2009 izdala knjigo *Srčne besede*, s podnaslovom Literarni utrinki – gre za zbirko črtic predvsem na temo vere in otroštva. Svoje spolne usmerjenosti se dotakne le ob občutku krivde, ker je njegova mati nikoli ni sprejela (»Zelo trpim ... Vse to trpljenje darujem – da bi se ti spremenil ...

Obljubi mi, da se boš spremenil ... Ali se je sploh mogoče spremeniti in zakaj? Kaj sem storil tako strašnega, da sem potreben in vreden tako strašne materine žrtve?« str. 125). Svoje pisanje je objavil še leta 2021 v knjižici kratkih zgodb *Podarjene besede*, tokrat v samozaložbi. Leta 1976 je posnel film *Dečki*, po istoimenskem romanu Franceta Novšaka, ki velja za prvi slovenski gejevski roman. Za Delo pripoveduje, da je par let prej »Kulturna skupnost Celje ostro prepovedala snemanje filma«, a ga je kasneje le posnel z lastnim denarjem. Kulturna skupnost si je hitro premislila in naknadno odobrila podporo. »Na ljubljansko premiero v Klubu poslancev na Dalmatinovi ulici so prišli tudi vsi tisti pomembni slovenski filmski ustvarjalci, ki jih sicer nisem videval na projekcijah svojih filmov.« »Moj film je, tako kot Novšakov roman, prvinska tragedija, s katero sem hotel pokazati, da fanti v svojem prijateljskem, ljubezenskem razmerju doživita svoje prvo spoznanje. Med njima nikakor ne gre za zgolj začasno erotično navezanost iz osamljenosti, ampak za resnično ljubezen in prvo spoznanje drugačnosti.« Pa vendar je film tonil v pozabo, vse do leta 2004, ko je bil predvajan na 20. festivalu lezbičnega in gejevskega

filma. Tudi film *Slovenski Hamlet*, ki ga je po romanu Pavleta Zidarja *Dolenjski Hamlet* posnel leta 1980, se dotika homoseksualne tematike, čeprav v manjši meri: profesor, ki ima v svojem dosjeju opombo, da je pederast, pride službovat na novo šolo ... Stanko Jost v intervjuju zatrdi, da nikoli ni skrival svoje spolne identitete, za vedel pa se je je: »Zelo kmalu, v gimnazijskih letih. Vsak dan sem s Kozjanskega, kjer so bila tla razmočena in blatna, celo uro hodil peš v bata gumijastih škornjih do vlaka, po koncu pouka pa z vlakom nazaj in spet uro peš domov. Brez malice. Strašno pa sem si želel v kino in v gledališče. Sošolec, ki je imel abonma, mi je obljubil karto, če pri njem prespim ... tako sem po predstavi dobil tudi dobrega prijatelja.« O družabnem življenju gejev v 70. letih doda: »Največja toleranca do homoseksualnosti je bila v umetniških krogih, podobno kot drugod pa so tudi pri nas obstajali določeni lokali in punkti, na katere pa sam nisem zahajal. Toda tedaj je obstajalo tiho pravilo zasebnosti, da kar se dogaja med štirimi stenami, nikogar ne briga, medtem ko danes lahko vsak vsakomur gleda skozi ključavnico.« (Intervju za Delo, 27. 11. 2004, avtorica Mojca Kumerdej.)



»Prejšnji režim, kolikor ga sicer nisem maral, je bil v tem pogledu zelo odprt ... Res so kaznovali politične disidente, ampak ljudem so pustili, da živijo, kot jim je prav, da ljubijo, kogar želijo ... V osebno življenje se niso vpletali.« (Pogovor za Novi Teknik, avtorica Alma M. Sedlar, 9. 12. 2004.)

Umrli je 5. junija 2022 in dokaj na tiho so ga sorodniki pokopali v rojstni Zibiki. To sem izvedel naključno šele v začetku leta 2023 in se lotil poizvedb, kako je z njegovo zapuščino. V stik sva prišla skoraj dvajset let poprej, a se ne spomnim na čigavo pobudo. Povedal mi je za film *Dečki* in seveda sem ga želel videti in morda uvrstiti na naš festival. Dobila sva se v Celju, da mi je predal edino kopijo filma na osmički. V studiu Meglič so ga presneli na dvd in kljub amaterskosti je bilo to zame pravo odkritje. Jost se je strinjal, da ga predvajamo na festivalu, dal je celo par intervjujev, ki so bili njegovo javno razkritje. Leta kasneje mi je potožil, da so ga zaradi tega

Nikoli pa mi ni dal njenega imena ali kontakta. Prosil sem ga tudi za pisno dovoljenje, da lahko damo film *Dečki* na splet, a mi ga ni smel dati, kot je rekel, dal mi je le ustno dovoljenje, podpisati izjave pa mu sorodniki niso pustili. Nisva se slišala prav pogosto, tudi zato, ker mi nikoli ni želel pokazati česa iz svojih arhivov, ne zapisov ne fotografij. Bilo je očitno, da vse zelo skrbno, takorekoč pe-

la v domu. Ker je bila tudi v dobrih odnosih s sorodstvom, je menila, da bo morda le kaj dobila od njih. Njej se moramo zahvaliti za nekaj fotografij in pa Jostovo filmografijo, ki jo je sam dal vezati. Žal se je pri tem ustavilo, ko so ji dali vedeti, da so vse arhive zakurili (tako se je ponovila zgodba Franceta Novšaka, ki ga je tako navdahnili). Sandiju Videnšku, Jostovem snemalcu pri

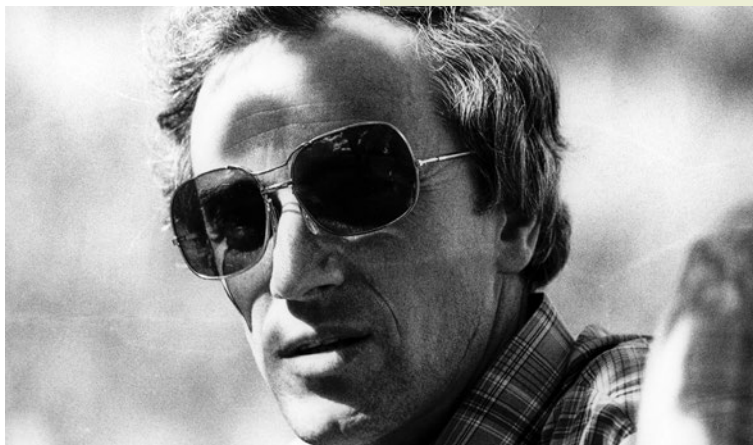


Foto: Goran Schmidt



njegovi verni sorodniki zelo kregali, a šele po smrti sem dojel, kakšni sorodniki to so. Žal na projekcijo v Ljubljano ni želel priti, ne tedaj, ne leta 2015, ko smo predvajali njegov film *Slovenski Hamlet* – tega mi je dal presneti že deset let prej. Oba filma sem mu na super osem in pol vrnil, kot tudi po eno dvd kopijo – in menda je *Dečke* prav s ponosom prikazoval v domu starejših sv. Jožef v Celju. Po telefonu mi je večkrat omenjal svoje arhive in pa to, da bo po smrti za njih skrbela nečakinja.

dantno ureja in arhivira, pokazati pa ne želi nikomur. Vedel sem, da se sam direktno ne smem obrniti na nečakinjo ali krog okoli nje, da so gotovo alergični na kogarkoli in karkoli, kar bi lahko spominjalo na Jostov »greh«. Tako sem po številnih poizvedovanjih prišel do Ljubinke Belehar, ki je nekaj časa delala v Celjskem gledališču in bila ena redkih, ki ga je redno obiskova-

več filmih, gre zahvala, da je shranil dvd kopijo filma *Gimnazijka*, ki je torej tretji rešeni film. Za ostale lahko samo upamo, da se morda kdaj po kakem čudežu le najde kopija. Kar mi je uspelo zbrati, je na ogled na priložnostni razstavi v dvorani Kinoteke, s povednim naslovom *Ostaline z grmade*.

Brane Mozetič



RAZSTAVA

11. 12. – 17. 12. 2023

DVORANA KINOTEKE

Diego del Rio Vsa tišina



Film gradi na empatiji in predstavi skupnost oseb z okvaro sluha kot raznoliko skupino, polno individualnosti in različnih pogledov. Pri čemer pokaže, kako zelo je skupnost oseb z okvaro sluha podobna katerikoli drugi skupnosti. Navidežno različni izzivi, s katerimi se spopadamo, so pogosto le različice istih vprašanj. In žal je sestavni del večine od njih internalizirana diskriminacija.

Film se odlikuje v tem, da nas postavi v izkušnjo, ki je večini od nas tuja. Gre za kinematografsko izkušnjo, ki bo morda spremenila vaše razmišljanje, občutke – in celo to, kaj slišite.

Adriana Llabres izriše vlogo mlade ženske Miriam, ki se znajde v vrtincu čustev. Miriam kmalu ugotovi, kako je, če pričneš postopoma izgubljati razumevanje slušnega sveta na način, kot ga je bila vajena in tega ne more nikakor spremeniti. Čeprav dela kot učiteljica znakovnega jezika in je njeno dekle gluho, postopna izguba sluha njeno življenje obrne na glavo. Miriam namreč ni le učiteljica, temveč tudi ljubiteljica glasbe in gledališka igralka. Vse varno znane stvari, kot so vrvež mesta in toni avtobusnih prevoznikov, se počasi spreminjajo v nejasno šumenje, dokler se na koncu popolnoma ne razblini. Llabresova občinstvo očara s spreminjanjem Miriaminega mesta v svetu, ko mora zaradi slabšanja sluha ponovno ovrednotiti svoje delo, hobije in ljubezen.

Režiser Diego del Rio – ki je v enem od intervjujev omenil, da je ta film pravzaprav dvojezičen z mehiškim znakovnim jezikom in

s španščino – pripoveduje zgodbo s samozavestjo, k čemur pripomorejo posnetki s soncem obsijanih mehiških mestnih pokrajin, ki jih je posnel snemalec Octavio Arauz. Oblikovalca zvoka Miguel Hernandez in Mario Martinez nas odlično vodita po spreminjajoči se zvočni poti in film napolnita z zvoki, ki imajo s spreminjanjem Miriaminega stanja vedno večji pomen, hkrati pa naredita prostor tudi za tišino in naše vrednotenje le-te. Film nam omogoča, da skupaj z glavnima protagonistoma doživimo brezup skozi avtentičen zvok – celotno zgodbo zaznavamo skozi Miriamina ušesa.

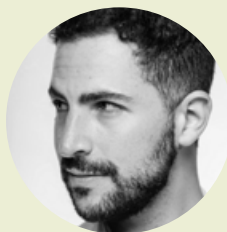


Foto: Rogelio Coyotl

Po projekciji se nam bo v pogovoru pridružil režiser. (Za tolmačenje v znakovni jezik bo poskrbljeno.)

Diego del Río je gledališki in operni režiser, profesor igre in pisatelj. Režiral in prevedel je več kot 30 iger pomembnih mehiških in mednarodnih dramatikov. Leta 2021 je za svoj avtorski projekt *Coordenadas Sutiles* prejel nagrado METRO v kategoriji najboljši gledališki projekt, izdan v digitalni obliki. Film *Vsa tišina* je njegov prvi celovečerni igrani film.

Polona Črnič





Dave KIM je južnokorejski filmski producent in distributer, specializiran za kinematografijo LGBTQ+.

Živi in dela v Seulu ter je producent filmov, kot so *The New Employee* (2023), *Made on the Rooftop* (2021) in *Two Weddings & One Funeral* (2012), in distributer filmov *Stranger by the Lake* (2013), *Freeheld* (2015), *120 Beats Per Minute* (2018), idr.

Od leta 2011 je tudi programski vodja mednarodnega filmskega festivala PRIDE v Seulu (SIPFF). SIPFF ni samo največji in najpomembnejši festival LGBT filma v Južni Koreji, ampak ima tudi priznanje korejske vlade. SIPFF poteka vsak prvi teden v novembru v Seulu, na njem pa se v sedmih dneh zvrsti približno 110 filmov iz 35 držav.

KIM is a film producer and distributor specialised in LGBTQ+ in South Korea. Based in Seoul, he has produced many films: *The New Employee* (2023), *Made on the Rooftop* (2021), *Two Weddings & One Funeral* (2012), etc., and distributed *Stranger by the Lake* (2013), *Freeheld* (2015) and *120 Beats Per Minute* (2018), among others. He has also has been the head

programmer at the Seoul International PRIDE Film Festival (a.k.a. SIPFF) since 2011. SIPFF is not only the largest and most prominent LGBT film festival in South Korea but also recognised by the Korean government. SIPFF is held every first week of November in Seoul. There are around 110 films from 35 countries screened over the course of seven days.

Clara Lhullier je brazilska raziskovalka in aktivistka. Živi in dela v Berlinu, magistrirala pa je iz mednarodnih odnosov na bolonjski univerzi. Pri svojem delu se osredotoča na študije spolov, kvir študije in sociologijo jugovzhodne Evrope. V času študija in po njem je opravljala obsežno terensko delo z aktivistkami in aktivisti na Balkanu, zlasti srbskimi lezbijkami, in ima prvoosebne izkušnje z



umetniškimi in aktivističnimi festivali v regiji, kot so FemArt (Priština & Mitrovica), PitchWise (Sarajevo) in Mesto žensk (Ljubljana). Kot prostovoljka je sodelovala tudi pri mednarodnem festivalu GenderBender v Bologni.

Clara Lhullier is a researcher and activist from Brazil. Based in Berlin, she holds a Master of Arts in International Relations from the University of Bologna and focuses on gender studies, queer studies, and sociology in Southeast Europe. During and after her degree, Clara conducted extensive fieldwork with LGBT activists in the Balkans, particularly lesbians in Serbia. She carries first-hand experience with art and activism festivals in the region, such as FemArt (Pristina & Mitrovica), PitchWise (Sarajevo),

and City of Women (Ljubljana). Previously, Clara also volunteered at the GenderBender International Festival in Bologna.

Ana Čigon je poznana po svojih umetniških videih, filmih in performansih. Zaključila je diplomski študij slikarstva, leta 2011 pa tudi magistrski študij videa na Akademiji za likovno



Foto: Nada Žgank

umetnost in oblikovanje v Ljubljani. Njena feministična in družbenokritična dela pogosto vsebujejo elemente humorja, ironije in satire. Razstavlja na samostojnih in skupinskih razstavah doma in v tujini. Kot videastka je prejela nagrado skupine OHO, njeni dokumentarni, eksperimentalni filmi in animacije pa so bili uvrščeni v številne tekmovalne programe nacionalnih in mednarodnih filmskih festivalov. Njena nagrajena animacija *Uporni duh* velja za prvo slovensko animacijo z LGBTIQ+ temo.

Ana Čigon is known for her video art, films and performances. She obtained a BA in Painting and in 2011 a Master's Degree in Video Art from the Ljubljana Academy of Fine Arts and Design. Her projects address feminist and social issues and often contain elements of humour, irony and satire. She presents her works in solo and group exhibitions in Slovenia and abroad. For her video art works, she received the OHO Award, while her documentary, experimental films and animations have been selected for competition programmes of several international film festivals. Her awarded short film *Rebellious Essence* is the first Slovene LGBTIQ+ animation.

FESTIVAL SO PODPRLI:



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA KULTURO



Mestna občina
Ljubljana



SEM HIV POZITIVEN, A NE PRENAŠAM VIRUSA.

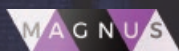
Znanstvene raziskave dokazujejo, da imajo osebe s hivom, ki se zdravijo, nezaznaven virus in ga ne morejo prenašati naprej.

Zahvaljujoč zdravilom za hiv
to danes **zmoremo.**

#UequalsU

#N=N - Nezaznavno = Neprenosljivo
TASP - Zdravljenje kot preventiva

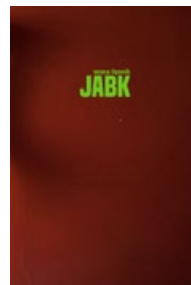
plushivisti.si | kajisces.si



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA ZDRAVJE

Projekt sofinancira Ministrstvo za zdravje RS

Nova slovenska



LGBT literatura!



European Film Challenge

OBOŽUJEŠ FILME?

ODPOTUJ NA BERLINALE – mednarodni filmski festival v Berlinu!

KAKO?

- ◆ Ustvari profil na spletni strani
- ◆ poglej in vnosi 10 ogledanih filmov
- ◆ zberi točke
- ◆ odpotuj

Izziv traja do 8. januarja 2024.

Več o pravilih in pogojih sodelovanja: europeanfilmchallenge.eu/si

Projekt podpira Ustavljajna Evropa.

Co-funded by the Creative Europe & B+L Programme of the European Union